

1 E enjte, 20 gusht 2024

2 [Seancë e hapur]

3 [Të akuzuarit hyjnë në sallën e gjyqit]

4 [I akuzuari Krasniqi paraqitet përmes
5 videolidhjes]

6 --- Seanca fillon në orën 09.00

7 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Znj.

8 Sekretare, lajmëroni rastin.

9 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Mirëmëngjesi, të
10 nderuar Gjykatës. Kjo është çështja KSC-BC-2020-06, Prokurori
11 i Specializuar kundër Hashim Thaçit, Kadri Veselit, Rexhep
12 Selimit dhe Jakup Krasniqit. Faleminderit.

13 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Përpara që të
14 vazhdojmë me dëshminë e Dëshmitarit të Prokurorisë W04868,
15 Trupi Gjykses ka një urdhër gojor lidhur me provën materiale
16 të futur në prova dje.

17 Kur prova 1D00176, që është transkripti i videos, u
18 pranua, ERN e lexuar në procesverbal ishte DHT040763 deri në
19 DHT04078. Megjithatë ERN e saktë është DHT04076 deri në
20 DHT04081-EN.

21 Ka ndonjë kundërshtim që Sekretarja e Gjykatës të bëjë
22 këtë ndryshim në procesverbal?

23 ZNJ. TAVAKOLI: [Përkthim] Jo.

24 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

25 Atëherë Trupi Gjykses urdhëron Sekretaren e Gjykatës që

1 të korigjohet ERN për provën materiale 1D00176 në DHT04076
2 deri në DHT04081-EN.

3 Me këtë përfundon urdhri gojor.

4 Trupi Gjykes është njoftuar se Mbrojtja e Selimit
5 dëshiron të kërkojë një zgjatje të mëtejshme të afatit për t'u
6 përgjigjur kërkesave të Prokurorisë.

7 Z. Roberts.

8 Z. ROBERTS: [Përkthim] Po, i nderuar Gjykatës. Është më
9 shumë një qartësim lidhur me urdhrin gojor që sapo shqiptuat
10 që ju kishit nxjerrë përpara pushimit të verës që kishte të
11 bëjë me kërkesën e paraqitur që është F2468, për të cilën ne
12 nuk e dinim kohën e zgjatjes. Ne u pajtuam me Prokurorinë për
13 një zgjatje të afatit deri më 6 shtator, dhe në transkript
14 duket që kjo zgjatje është shënuar deri më datën 23 gusht në
15 vend të 6 shtatorit.

16 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit,
17 z. Roberts. Dhe thjesht desha të verifikoj që mendohet të
18 ishte 23 gushti dhe ishte ndoshta gabim i thënë së shpejti.

19 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do ta zgjasim
20 afatin e lartpërmendur. Biseduam për këtë gjë. Dhe do ta
21 zgjasim deri të premtën 30 gusht.

22 Z. ROBERTS: [Përkthim] Faleminderit.

23 Z. TULLY: [Përkthim] Kërkoj ndjesë, thjesht dua të
24 nënvijëzoj faktin që z. Roberts bëri një gabim të vogël në
25 rreshtin 10, faqja 2, ai tha:

1 "... thjesht desha të verifikoj që nuk ishte gabim -- që
2 ishte një gabim në shprehje, pra, të Trupit Gjykses ..."

3 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Qëllimi ishte
4 që të ishte 23 gushti. S'ka problem.

5 Tani do të vazhdojmë me marrjen e dëshmisë së Dëshmitarit
6 të Prokurorisë W04068.

7 Konstatoj që me përjashtim të z. Krasniqi, i cili po e
8 ndjek seancën përmes videolidhjes, të akuzuarit e tjerë janë
9 të pranishëm në sallën e gjyqit.

10 Znj. Sekretare, mund të sillni dëshmitarin në sallë.

11 Z. TULLY: [Përkthim] Dhe, të nderuar Gjykatës, nëse më
12 lejoni, siç e thashë në fund të seancës dje kam shkurtuar
13 kohën që më duhet për të marrë në pyetje dëshmitarin.
14 Vlerësimi im tani është 20 minuta. Do të më duhen 35 minuta.
15 Kemi një dokument që është shtuar vonë dje në listën e
16 dokumenteve dhe dua të merrem me atë, në qoftë se pranohet nga
17 ju.

18 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit
19 për njoftimin.

20 [Dëshmitari vijon dëshminë]

21 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mund të
22 uleni.

23 Mirëmëngjesi, z. Russell. Sot do vazhdojmë me dëshminë
24 tuaj. Ju kujtoj që duhet të përpiqeni t'ju përgjigjeni
25 pyetjeve qartë me fjali të shkurtra. Nëse nuk e kuptoni një

1 pyetje, mund t'i kërkonti avokatit që të përsërisë pyetjen apo
2 t'i thoni që nuk e kuptoni dhe ata do ta qartësojnë atë. Po
3 ashtu, ju lutem tregoni bazën mbi të cilën jepni përgjigjet
4 tuaja, rrethanat për njohuritë e fakteve dhe të rrethanave.

5 Ju kujtoj që jeni akoma nën detyrimin për të thënë të
6 vërtetën siç keni thënë dhe në deklaratën tuaj solemne.

7 Ju lutem të flisni ngadalë dhe të prisni pesë sekonda
8 përpara që t'i përgjigjeni pyetjes dhe pastaj flisni me ritëm
9 të ngadaltë me qëllim që përkthyesit mund të përkthejnë.

10 Në qoftë se keni nevojë për pushim, ju lutem na thoni dhe
11 do ta bëjmë një gjë të tillë.

12 Falënderoj edhe përfaqësuesit tuaj që ju shoqërojnë,
13 komandanti Kyle, znj. Hart, znj. Satpathy. Ju kujtoj edhe juve
14 që në qoftë se keni nevojë që t'i drejtoheni Trupit Gjykses,
15 ngrini dorën për të kërkuar leje nga Trupi Gjykses. Për më
16 tepër, në qoftë se mendoni që ka ndonjë pjesë të dëshmisë së
17 dëshmitarit që duhet të redaktohet apo ndonjë temë në veçanti
18 të trajtohet e cila duhet të diskutohet apo të debatohet në
19 seancë private, ju lutem njoftoni Panelin në të njëjtën
20 mënyrë.

21 Tani do të vazhdojmë me marrjen në pyetje nga Mbrojtja e
22 Selimit. Z. Tully e keni fjalën ju.

23 DËSHMITARI: STEVEN RUSSELL [Vijon]

24 Pyetje të palës tjetër nga z. Tully:

25 Z. TULLY: [Përkthim]

1 PY. Mirëmëngjesi, Dëshmitar.

2 PË. Mirëmëngjesi.

3 PY. Unë jam z. Tully mbrojtësi i z. Selimi. Përpara që të
4 vazhdojmë kam një çështje teknike. Flasim të njëjtën gjuhë dhe
5 është e vështirë për përkthyesit që të na përcjellin në qoftë
6 se flasim shumë shpejt, kështu që ju lutem flisni ngadalë.

7 Edhe unë kam tendencë të flas shpejtë si të gjithë të tjerët.

8 PË. Faleminderit.

9 PY. Dëshiroj të filloj me temën që ka të bëjë me aftësitë e
10 KFOR-it për të ushtruar funksionet e policisë, dhe siç e
11 kuptoj kjo ishte në verën 1999. Dhe dua të përqendrohem në
12 seancën përgatitore, paragrafi 25 i Shënimit Përgatitor 2. Ju
13 thatë:

14 "Autoritetet e Shteteve të Bashkuara kishin polici
15 ushtarake, departamentin për hetime penale, komandanti mund të
16 emëronte hetues të veçantë, avokatë në çdo nivel dhe
17 gjykatës."

18 A e kuptoj saktë, pra, nga ky paragraf që ju kujtohet që
19 aftësitë për hetime penale të KFOR-it në zonën tuaj të
20 përgjegjësisë ishin të fuqishme dhe të plotësuara?

21 PË. Siç më kujtohet, ne kemi qenë të kujdesshëm për atë që
22 kemi, sa i takon trajnimit të policisë speciale dhe policisë
23 ushtarake.

24 PY. Jeni përgjigjur më parë, situata që keni gjetur ju apo
25 KFOR-i ka gjetur në verë të 1999-s nuk kishte, pra, aty prani

1 të policisë civile në Gjilan fare, që ishte e braktisur?

2 PË. Po.

3 PY. Dhe ju prisnit që KFOR-i të ketë më shumë rol luftarak

4 dhe prisnit një rezistencë ushtarake e cila nuk ndodhi?

5 PË. Në fakt ishte hibride. Ishte e vërtetë. Fillimisht kur

6 kemi hyrë, ne prisnim që mund do të duhet të hynim përmes

7 përdorimit të forcës. Por pastaj kur zhvillimet politike

8 ndryshuan natyrën e kësaj, ne hymë aty dhe që forcat serbe u

9 pajtuan të largoheshin, ne kuptuam që ishte e ngjashëm me

10 dislokimet e mëhershme që kishim bërë që ishte më shumë, pra,

11 një rol hibrid i përzier, mbajtja e rendit dhe e respektimit

12 të ligjit ndërkohë që prisnim që institucionet të krijoheshin.

13 PY. Që të përqendrohemi në një përgjigje që i dhatë dje, znj.

14 Tavakoli, koleges time. Natyrisht, që ushtarakët përgatiten

15 për çdo lloj eventualiteti dhe ndoshta dhe një rindezje të

16 konfliktit mes UÇK-së dhe Serbisë, Serbi-UÇK, gjë që nuk

17 ndodhi. Por qëndrimi juaj, analiza juaj është që nuk kishte

18 ndonjë rrezik të vërtetë?

19 PË. Mendoj që ne po vëzhgonim nga afër. Ishim gjithashtu të

20 shqetësuar lidhur me ndërveprimin me forcat ushtarake në zonën

21 ruse në zonën e Kamenicës si do të integroheshin ata me forcat

22 e NATO-s, ne kishim -- si mund të përforconim marrëveshjen

23 tekniko-ushtarake së bashku. Pra, kishim edhe shqetësimin që

24 mund të grumbulloheshin forca në anën tjetër të kufirit, ne po

25 i vëzhgonim këto dhe pa hyrë në hollësi, ne kishim mjete

1 ushtarake për të vëzhguar nëse kishte grumbullime të forcave
2 ushtarake në një zonë prej 7 kilometrash në pjesën tjetër të
3 kufirit. Dhe ne mblidhnim informacione zbulimi për të parë
4 këtë gjë.

5 PY. Në rregull. Shumë mirë. Do ta kaloj tani tek zbatimi i
6 ligjit, siç e nënvizuat ju në veçanti ishte policia ushtarake.
7 Pra, në mungesë të partnerëve, partneri më real aty ishte
8 UNMIK-u të cilët nuk kishin arritur të bënin rekrutimin e
9 duhur në atë periudhë kohore, dhe kjo përgjegjësi për
10 funksionet e policisë ra mbi shpatullat e KFOR-it, kapiteni
11 Mike Matthews, tani është koloneli Matthews që është në
12 pension, ishte përgjegjës për këtë?

13 PË. Po, ne kishim detyra kryesore të policisë, siç e kuptoni,
14 funksionet e policisë ushtarake janë të integruara në një
15 mjedis luftarak.

16 PY. Që të kuptohemi dhe të jemi më të saktë, koloneli
17 Matthews, si komandant i policisë ushtarake, ishte përgjegjës
18 për Gjilanin dhe zonat e operacioneve të tjera në Task Forcën
19 126 kanë bërë të njëjtën gjë.

20 PË. Ai kishte përgjegjësinë për Kamenicën, Novobërdën,
21 Gjilanin, fillimisht, pra, këto ishin në zonën tonë.

22 PY. Ju përmendët shkurtimisht rëndësinë e policisë ushtarake,
23 përfshirjen e saj në funksionet e policisë. Duke kujtuar që
24 UNMIK-u fillimisht nuk ishte në gjendje të bënte një gjë të
25 tillë siç ishte parashikuar, a ju kujtohet nëse policia

1 ushtarake ishte e trajnuar për të ushtruar funksionet e
2 policisë civile?

3 PË. Unë do t'i referohesha Matthews për të lidhur me
4 trajnimet specifike që mund të kenë bërë. E di që policia
5 ushtarake është në gjendje shumë të aftë që të veprojë në një
6 mjedis ku ka luftime në qoftë se ka nevojë, në qoftë se
7 paraqitet nevoja. Ata ishin të trajnuar mirë me armë të
8 këmbësisë dhe kanë aftësi për të vepruar në një gjë të
9 tillë. Për sa i përket ndonjë trajnimi të veçantë për këtë
10 mision, do t'i referohesha atij.

11 PY. Në rregull. Po koloneli Matthews a ka nda me ju
12 ndonjëherë shqetësimin se policia ushtarake nuk ishte e
13 përgatitur për një situatë të tillë që keni gjetur ju në verë
14 të 1999-s?

15 PË. Mendoj që do të ishte e drejtë të themi që gjithë KFOR-i
16 kur ka hyrë, siç na është kërkuar nga vendet tona, nga aleanca
17 dhe nga gjithë bota, është që të futemi në një vend ku kishte
18 një urrejtje që prej 600 vitesh dhe ne do të përpiqeshim të
19 ndanim, të identifikonim kush është kush dhe që të kishim një
20 forcë të përshtatur dhe personelin e përshtatshëm për këtë
21 mision.

22 PY. Lidhur me pikën e parë doja të kalonim tek deklarata e
23 kolonelit Matthews.

24 Z. TULLY: [Përkthim] Në qoftë se mund ta shfaqim në ekran
25 dokumentin 106826-TR-ET Pjesa 1, në faqen 9, ju lutem.

1 Faleminderit. Në qoftë se mund të kalojmë në rreshtin pak më
2 poshtë.

3 PY. Koloneli Matthews përshkruan këtu faktin që policia
4 ushtarake ishte e mirëtrajnuar dhe e aftësuar për rolin e tyre
5 të përditshëm, por që nuk kishin patur mundësi të trajtoheshin
6 në mënyrë specifike lidhur me këtë mjedis.

7 A ishte ky shqetësim që i është ndarë mes jush në KFOR
8 apo ishte kjo vetëm për policinë ushtarake?

9 PË. Mendoj që duhet marrim fjalët e kolonelit Matthews për
10 atë ashtu siç i ka thënë. Çdo luftëtar dëshiron që të ketë sa
11 më shumë përgatitje përpara që të shkojë në një mjedis ku jeta
12 e tij është në rrezik.

13 PY. Dhe lidhur dhe bashkë me policinë ushtarake kanë qenë dhe
14 CID që janë të përmendur më herët, pra, Departamenti i
15 Hetimeve Penale. Ai e përshkruan atë si në vijim. Nuk jam
16 ekspert ushtarak, por ndarja mes policisë ushtarake dhe
17 hetuesve penalë është më e ndërlikuar natyrisht. Por, për sa i
18 përket hetimeve policia ushtarake zakonisht bën hetimet e
19 shkeljeve, e kundërvajtjeve që pretendohet të kryhen nga
20 ushtarët, ndërsa hetuesit penalë hetojnë shkelje penale që
21 kryen nga ushtarët. A është kështu?

22 PË. Në fakt është më e gjerë. Dhe duke qenë se kam komanduar
23 forca në numër të madh në vende të tjera në hapësira, në
24 mjedise ku zhvilloheshin luftime, ushtarët që merren me
25 hetimet - po mendoj për termin e saktë tani - ata merren, pra,

1 me humbjet e jetëve njerëzore gjatë -- këto janë hetimet e
2 vrasjeve. Ata bëjnë hetime të tjera që kanë të bëjnë me
3 autopsitë dhe ekzaminimet patologjike.

4 PY. Por sa i përket karakteristikave specifike të këtij
5 misioni dhe funksioneve hetimore të bëra nga hetuesit, a jeni
6 në dijeni që është diskutuar ndonjëherë me juve se policia
7 ushtarake dhe hetuesit nuk kishin planifikuar që të bëjnë
8 hetime të tilla në shkallë të gjerë, ndërsa ata kanë qe në të
9 detyruar ta bëjnë këtë në Kosovë në 1999?

10 PË. Mendoj që ne kuptuam që ishte misioni jonë që të zbatonim
11 marrëveshjen tekniko-ushtarake me afatet kohore të
12 përcaktuara, siç më kujtohet, K-plus 7, K30, K90, që ishin
13 afatet e caktuara. Dhe mund të kemi pasur përshtypjen që kemi
14 qemë të papërshtatur në një mënyrë apo në një tjetër. Por
15 krahasuar me trupat edhe forcat e tjera në botë, ne ishim
16 ndoshta ata që ishim më kompetentë dhe më të aftë për të bërë
17 atë që po përpiqeshim të bënim.

18 PY. E kuptoj këtë lejtnant-kolonel. Që të jemi të qartë, nuk
19 po kritikoj trupat apo forcat apo kompetencën e tyre dhe
20 përgatitjen e tyre për të bërë këtë, por rrethanat kanë qenë
21 ndonjëherë të vështira për të arritur këtë. A pajtoheni me
22 këtë?

23 PË. Ndoshta kjo është arsyeja se pse ishim aty.

24 PY. Në rregull.

25 PË. Mendoj që është e vërtetë.

1 Z. TULLY: [Përkthim] Mund të kalojmë në faqen tjetër. Dua
2 të kaloj në faqen 15 -- më falni, në fakt, desha të kaloj në
3 faqen 11.

4 PY. Po dua të lexoj sepse kjo ka të bëjë me pyetjen, që është
5 rreshti 15.

6 "... duke u kthyer në Kosovë, tani duke lënë në një anë
7 llojin e policimit të ushtrisë, ishte parashikuar që ndër
8 gjërat e tjera ju do të bënit, do të kryenit edhe funksione
9 hetimore për njerëzit që jetonin në atë zonë ose kundër
10 ushtrisë amerikane ose kundër të tjerëve".

11 A pajtoheni ju me këtë apo keni ndonjë arsye për ta
12 kundërshtuar këtë?"

13 PË. Mendoj që siç e lexova, asaj që i referohet ai kur thotë
14 që "u detyruam që të bënim edhe këtë punë" nuk është për
15 mungesë të aftësisë apo mundësive, është më shumë mungesa e
16 aftësisë dhe e mjeteve të disponueshme.

17 PY. Po, sa i përket aftësive, mundësive, po përqendrohëm tek
18 aftësitë me mjetet në dispozicion që ishin të pakta krahasuar
19 me nevojat që ishit aty. Për atë e kam fjalën.

20 PË. Jam i sigurt dhe ai ka patur të njëjtën analizë apo
21 përshtypje. Si oficer i operacioneve të Task Forcës, ne kishim
22 rreth nëntë kompani për misionin dhe në fakt përfundam me tre
23 apo katër. Pra, nuk është e çuditshme që njerëzit kanë patur
24 përshtypjen që personeli apo sasia, numri i personelit ishte i
25 papërshtatshëm për të përmbushur misionin. Po megjithatë neve

Dëshmitari: Steven Russell (Seancë e hapur)
Pyetje të palës tjetër nga z. Tully

Faqe 12

1 na është kërkuar të bëjmë një gjë të tillë dhe besoj që jemi
2 përqendruar nëpër gjërat parësore për të bërë më të mirën që
3 mund të bënim.

4 PY. Dhe pastaj pajtoheni me deklaratën që fushëveprimi dhe
5 sasia e punëve që ju kërkohej ishte përtej asaj që KFOR-i
6 ishte në gjendje të bënte?

7 PË. Jo. Nuk do të pajtohesha me të. E kam fjalën që ne kishim
8 një situatë ku gjërat ishin në pjesë të madhe të stabilizuara.
9 Dhe natyrisht puna që ne kemi bërë fillimisht ishte një themel
10 shumë i mirë. Ishte shqetësuese dhe e tensionuar, por ne ishim
11 të gatshëm për të përmbushur detyrat tona. Dhe në fakt nuk
12 kishim zgjidhje tjetër.

13 Z. TULLY: [Përkthim] Nëse mund të kalojmë në faqen tjetër
14 të deklaratës, ju lutem. Dhe në rreshtin 15.

15 PY. Dhe këto janë fjalët e tija këtu ku përshkruan një sistem
16 që është i ngjashëm me atë të 9 shtatorit. Dhe ai thotë:

17 "Ne merrnim -- i kujtohet një incident, pra dhe ku ai
18 flet për të dhe thotë që kemi bërë atë kemi mundur. Megjithatë
19 sasia e punës që na kërkohej dhe fushëveprimi ishte i tillë që
20 ne nuk ishim ndonjëherë ishte më tepër se ç'mund të bënim ne.
21 Natyrisht që jemi përpjekur të bënim më të mirën tonë".

22 A e kundërshtoni deklaratën që ka dhënë z. Matthews
23 lidhur me mjetet në dispozicion lidhur me këtë?

24 PË. Kompania e tij ka kërkuar shpesh nga këmbësoria jonë
25 ndihmë për të shtuar kapacitetet, aftësitë e tyre, për të

1 hetuar gjëra që ata nuk mund t'i mbulonin me mjetet e tyre.
2 Dhe sidoqoftë ata e kanë dhënë edhe elementë të tyre të
3 kompanisë së tyre në njësinë tonë. Ne jemi përpjekur të
4 ndihmonim njëri-tjetrin aq sa kemi mundur.
5 PY. Ju folët edhe për çështjet e mangësisë së personelit apo
6 numrit të ushtarëve. Pra, që të jem i qartë, nuk mendoni se
7 këto janë fjalët e tjija, po citoj këtu nga faqja 29 e
8 deklaratës, pra, nuk mendoni që nuk kishte polici ushtarake të
9 -- që policia ushtarake nuk ishte e pamjaftueshme për të
10 zbatuar ligjin sipas standardeve në Gjilan. A ia leni këtë
11 kolonelit Matthews, pra, vlerësimin sa i takon aftësisë për të
12 dhe kapaciteteve për të zbatuar ligjin sipas standardeve në
13 Gjilan?
14 PË. Ajo që mund të them dhe nuk mund të flas në emër të z.
15 Mike Matthews. Unë marr fjalën e tij dhe deklaratat e tij për
16 atë që janë dhe që i ka thënë, por mund të them që kur UNMIK-u
17 nuk ishte në -- kur UNMIK-u ishte në gjendje fillimisht pastaj
18 u bë një rritje dhe përfundimisht ata ishin në gjendje që të
19 realizonin misionin e tyre për funksionet e policisë dhe
20 funksionet civile në vend të funksioneve ushtarake.
21 Megjithatë, në mungesë të funksioneve civile ne kuptuam
22 si luftëtarë që ishim që duhet të siguronim stabilitet deri sa
23 institucionet të rikrijoheshin, të riformoheshin. Nuk është
24 kuptuar asnjëherë nga ne ushtarët që ishte pjesë e misionit.
25 PY. Nuk mendoj që ka ndonjë -- çështja është si është

1 kuptuar. Ai po flet dhe një herë, kur biseduam për aftësitë
2 dhe ne u përqendruam në atë që ai tha "ne nuk kishim aftësi të
3 policisë ushtarake të mjaftueshme për të zbatuar ligjin sipas
4 standardeve në Gjilan". Dhe unë e kuptoj që kjo pastaj është
5 zbutur më vonë nga UNMIK-u, por që të jemi të qartë dua t'ju
6 pyes a jeni ju në kundërshtim me atë që thotë z. Matthews.

7 Z. HALLING: [Përkthim] Kundërshtim, kjo pyetje u bë dhe
8 përgjigja u morë për këtë.

9 Z. TULLY: [Përkthim] Në fakt nuk iu përgjigj pyetjes.

10 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Rrëzohet.
11 Mund të përgjigjeni.

12 DËSHMITARI: [Përkthim] Ju faleminderit, z. Gjykatës.

13 Unë nuk kundërshtoj fjalën e z. Matthews për sa i përket
14 kësaj. Në nivelin tonë, ne ishim të përgjegjshëm. Megjithatë
15 policia ushtarake ishte pasqyrë e madhësisë së Task Forcës
16 sonë në zonën e operacioneve, ne kishim më shumë sesa asetet e
17 policisë ushtarake aty.

18 Z. TULLY: [Përkthim]

19 PY. Në nivel të batalionit pra. Dhe kuptoj, jo në nivel më të
20 vogël se batalioni?

21 PË. Ne nuk ka pasur asnjëherë, nuk kishin zakon forcat tona
22 që të kishin nivel më të ulët se ai.

23 PY. Tani, dua ta lexoj edhe një herë deklaratën e z. kolonel
24 Matthews.

25 Z. TULLY: [Përkthim] Faqja 15, rreshti 13, ju lutem.

1 PY. Flet për procesin e ndalimit, pra, mbajtjes së ndalimit,
2 arrestimit. Po e citoj atë, thotë:

3 "... çfarë do të ndodhte ... në ato raste? Kush do të
4 ishte ... autoriteti i Prokurorisë në atë situatë?"

5 Përgjigja e tij:

6 "Nuk e di. Unë ... nuk isha pjesë e atij procesi për
7 pjesën më të madhe të tij, nuk kam qenë përgjegjës për qendër
8 ndalimi, pra, nuk e di sesi ka funksionuar". Ai po flet për
9 *Bondsteel*. "Ne nuk kishim juristë vendorë që mund të jepnin
10 një mendim dhe kjo ishte fjala e tij. Por ata kishin mendimin
11 e tyre nëse, apo jo, kishte prova të mjaftueshme për t'i
12 mbajtur të ndaluar."

13 PË. Ndoshta ai i është referuar këtu sepse ne kishim mandatin
14 e Kombeve të Bashkuara dhe praninë e Kombeve të Bashkuara. Dhe
15 mesa më kujtohet në kampin *Bondsteel*, ne e kishim këtë aparat
16 si nënstrukturën e Kombeve të Bashkuara dhe ishte natyrisht i
17 shqetësuar që ishte natyrisht kjo strukturë e shqetësuar dhe e
18 preokupuar për sundimin e ligjit dhe ne jemi përpjekur që të
19 ndërveprojmë me ta për aq sa kemi patur mundësi ta bënim.

20 PY. Pyetja ime ishte konkrete lidhur me juristët apo avokatët
21 vendorë?

22 A keni patur konsultime me juristë vendorë?

23 PË. Nuk e di kuptimin e juristëve në Gjilan. Mendoj që po i
24 referohet atyre që kanë ardhur pastaj si pjesë e Misionit të
25 Kombeve të Bashkuara.

1 PY. Konkretisht këtu thuhet "vendor". Ai nuk flet asnjëherë
2 për Kombet e Bashkuara dhe nuk thotë asgjë për gjykatës apo
3 avokatë.

4 PË. Besoj që ju duhet të pyesni Mike Matthews se për çfarë e
5 ka fjalën kur flet për vendor. Për sa i takon zinxhirit të
6 ruajtjes dhe procesin sipas të cilit njerëzit janë mbajtur të
7 ndaluar, kjo shkonte nga momenti i ndalimit që ne bënim në
8 fillim. Ne e kishim një qeli për ndalim të përkohshëm shumë të
9 vogël që nuk ishte krijuar për ndonjë gjë afatgjatë. Ishte
10 thjeshtë për transport nga aty dhe në *Bondsteel*.

11 Pastaj atë, roli i juristëve vendorë në këtë zinxhir,
12 duhet të pyesni kolonelin Matthews.

13 PY. Së fundi, dje iu referuat statistikave të cilat i keni
14 sjellë edhe në seancën përgatitore duke thënë që 82 për qind e
15 dhunës është kryer nga shqiptarët drejt serbëve, kundër
16 serbëve sipas hetimeve deri në shtator.

17 Z. TULLY: [Përkthim] Dua të kaloj në faqen 29 të këtij
18 dokumenti, ju lutem. Në rreshtin 12.

19 PY. Edhe këtu ai flet për atë "ne bëmë atë që mundëm".

20 "... nuk ishim e vetmja njësi që u morëm me zbatimin e
21 ligjit."

22 "... kishte njësi të tjera atje si pjesë e Këmbësorisë
23 126 që kryenin detyrat e njëjta."

24 "... kishte njerëz që u afroreshin atyre në pika
25 kontrolli duke përshkruar në postblloqe duke përshkruar krimet

1 që pretendohet të kishin ndodhur, pra, ka patur incidente që
2 kanë ndodhur për të cilat nuk jam informuar unë asnjëherë.”

3 Pra, duke patur parasysh atë për të cilët biseduam 20
4 minutat e fundit dhe vështirësitë me të cilat përballeshin të
5 gjithë, në veçanti policia ushtarake lidhur me zbatimin e
6 funksioneve të policisë --

7 PË. Dhe unë kam besim tek zinxhiri komandues. Koloneli, besoj
8 që ka qenë nënkoloneli Rick Swengros.

9 Unë isha i habitur nga shifrat kur u paraqitën, ishte
10 afër K90, sepse ne po përpiqeshim të kemi një vlerësim të K90.
11 Kjo mund të ketë qenë më 20 shtator, ndoshta, diku aty afër.
12 Nuk më kujtohet data saktë. Por më habiti. Sepse nuk ishte --
13 sepse përputhej dhe me atë që ne po shihnim në terren. Edhe
14 një herë do të doja të them çfarë do të thoshte aktivitet
15 kriminal. Nuk bëhej fjalë për plaçkitje. Nuk bëhej fjalë për
16 një makinë të vjedhur.

17 Kur flasim për veprimtari penale kriminale dhe çfarë
18 sinonim të bënim ne, flasim për përdorimin e armëve kundër
19 personave të tjerë për të dëmtuar ata dhe pronat e tyre. Kjo
20 ishte thelbi i listës. Nuk ishin gjëra të vogla. Ishte gjë e
21 madhe sepse bëhej fjalë për të ndaluar vrasjet dhe
22 shkatërrimin e pronave. Kjo ishte gjëja kryesore në listë.

23 PY. Të flasim shkurtimisht për diçka që keni diskutuar me
24 Prokurorinë. Do të ishte mbase më e dobishme nëse do t'ua
25 tregoja, nejtse, sidoqoftë, ju kujtohen kartat që u tregoj nga

1 "Ministria e Rendit Publik" që u treguam?

2 PË. Ne ishim udhëzuar sipas marrëveshjes teknike --

3 PY. Jo, thjesht ju pyeta, a ju kujtohet që u bënë pyetje për
4 bexhet, kartelat identifikuese?

5 PË. Po, më kujtohet.

6 PY. A është e drejtë që KFOR-i nuk ka qenë në kontakt me këtë
7 ministri mesa keni ju dijeni dhe nuk e dinte se kush kishte e
8 kush nuk kishte kartela të tilla identifikimi?

9 PË. Sikurse po thoja, udhëzimet tona ishin këto, kartelat që
10 nuk janë nga IOM-i apo Komisioni për Zbatimin e Përbashkët apo
11 nga Kombet e Bashkuara, duheshin sekuestruar. Nëse kishin
12 lidhje me UÇK-në, qoftë kjo nga ministritë apo funksionet
13 civile, ne e kishim për udhëzim, kishim direktivë t'i
14 sekuestronim, t'i merrnim këto.

15 PY. Pyetja ime ishte kjo: Ju nuk keni qenë në kontakt me këtë
16 ministri për të komunikuar me ta e për t'i pyetur kush kishte
17 kartela të tilla identifikimi? Pra, ju kishit vetëm për detyrë
18 që t'i merrnit këto kartela?

19 PË. Po, sipas marrëveshjes teknike ne kishim për detyrë t'i
20 merrnim këto kartela identifikimi.

21 PY. Pra, ju përgjigjeni me "jo", nuk ishit në kontakt me këtë
22 ministri?

23 PË. Nga perspektiva jonë ne kishim urdhra, sipas marrëveshjes
24 nuk ekzistonin institucione legjitime sepse atëherë ishte
25 mandati i OKB-së ta kryente këtë detyrë.

1 PY. Pra, po e marrë si "jo"?

2 PË. Merreni si të dëshironi.

3 PY. A është "jo"?

4 PË. Ju po bëni një pyetje shumë të vështirë dhe doni një
5 përgjigje të thjeshtë.

6 PY. A e kontaktuat ndonjëherë ministrinë ju për të pyetur ata
7 nëse kishin lëshuar kartela identifikimi?

8 PË. Po flisni për ministrinë e UÇK-së?

9 PY. Po flas për Ministrinë e Rendit Publik?

10 PË. Cila ministri?

11 PË. Atëherë le të shohim dokumentin.

12 Z. TULLY: [Përkthim] P01534 për ta kuptuar më mirë.

13 PY. A ju kujtohet kjo?

14 PË. Po.

15 PY. Ju jeni përgjigjur për këtë. Pra, a keni dijeni ju ka
16 qenë KFOR-i në kontakt me ministrinë për të pasur evidenca se
17 kush kishte letërnjoftime të tilla?

18 PË. Nuk kishte -- ky nuk është një letërnjoftim i lëshuar nga
19 Kombet e Bashkuara. Nuk kishte asnjë arsye legjitime për të
20 kontaktuar ministrinë e pretenduar, të paktën siç e
21 konsideroni ju.

22 PY. Në rregull.

23 PY. Sepse ata nuk ishin institucion legjitim. Si duhet të
24 kontaktonim ne një ministri që nuk kishte autoritet për të
25 ekzistuar

1 PY. Dhe ju nuk e dinit se kush ishin personat që mbanin
2 letërnjoftime të tilla?

3 PË. Ne i fotografonim, prandaj dhe kemi kopjet sot këtu dhe i
4 përpunonim ato sipas shërbimit tonë informativ edhe funksionit
5 tonë policor.

6 PY. Në fakt, ju nuk keni fotografi nga fotografitë. Ju keni
7 bërë disa fotografi në një ndeshje futbolli. Këtë unë e
8 kuptoj. Po ju nuk keni pasur një regjistër vetë për të kuptuar
9 kush kishte apo kush nuk kishte letërnjoftime të tilla?

10 PË. Ajo që ndodhte ishte kështu. Ne bënim disa raporte nga
11 shërbimi informativ, po për regjistrat mund t'i kishin
12 autoritet që ishin mbi ne dhe nuk ishte ky misioni im.

13 PY. Në rregull. Shohim letërnjoftimin në ekran, ju lutem,
14 shohim origjinalin në të majtë. Kjo është thjesht një pjesë
15 letër, ka numrin e pasaportës, ka emrin, ka fotografinë, madje
16 ka dhe një emblemë të sofistikuar kjo të inkorporuar në
17 dokument.

18 Duke marrë parasysh rrethanat e asaj kohe dhe nivelin e
19 kriminalitetit, a mendonit ju që letërnjoftime të tilla mund
20 të shiteshin dhe në tregun e zi? A ishte ky një nga
21 shqetësimet e KFOR-it?

22 PË. Mesa kuptoj unë këto ishin letërnjoftime që i jepte
23 qeveria. Ne sa herë që i gjenim i merrnim sepse ideja ishte që
24 ne kishim direktiva të qarta të moslegjitimonim asgjë që nuk
25 lejohej sipas mandatit të OKB-së.

1 PY. E lëmë qeverinë civile mënjanë për një moment. Por kur i
2 gjenit ju, a ju shkonte ndonjëherë mendja që mund të kishte
3 treg të zi ku shiteshin të tilla letërnjoftime? E lëmë mënjanë
4 ligjshmërinë e qeverisë. E kuptoj këtë.

5 PË. Kur sekuestronim dokumente kishim sigurisht mendimet
6 tona, po ia linim shërbimit informativ dhe policisë ushtarake
7 si dhe autoritetit juridik që të merrte vendimet përkatëse në
8 lidhje me këto apo të bënin përcaktimet përkatëse.

9 PY. Në rregull.

10 Z. TULLY: [Përkthim] Shohim në ekran dokumentin P01539.

11 PY. A ju kujtohet që ua treguan këtë dokument edhe dje?

12 PË. Po.

13 PY. Fokusohe mi te disa aspekte në dokument. Pikësëpari, ju
14 keni sekuestruar nga persona të tjerë dokumente që sipas jush
15 në pamje të parë ishin dokumente zyrtare të UÇK-së dhe këtë e
16 keni bërë gjatë kohës që keni qenë në Gjilan, kështu?

17 PË. Data e këtij dokumenti duhet të ketë qenë si rregull --
18 ky duhet të ketë qenë pasi është bërë bastisja në ndërtesën
19 administrative.

20 PY. Jo. Pyetja ime ishte kjo: Keni sekuestruar dokumente nga
21 personat dhe këto dokumente pretendohet se ishin dokumente të
22 UÇK-së gjatë kohës që keni qenë në Gjilan?

23 PË. I kemi sekuestruar në vende të paligjshme ku qëndronte
24 UÇK-ja.

25 PY. Ju lutem përgjigjuni me "po" ose me "jo", sepse do na

Dëshmitari: Steven Russell (Seancë e hapur)
Pyetje të palës tjetër nga z. Tully

Faqe 22

1 ndihmonit shumë?

2 PË. Po përpiqem të jap përgjigje të thjeshta të pyetjeve
3 shumë të përbëra.

4 PY. Ju keni sekuestruar dokumente që pretendoheshin të ishin
5 të UÇK-së dhe e keni të qartë sesi dukeshin dokumente të tilla
6 në pamje. Në dokumentin që po shohim këtu është një letër pa
7 kokë dhe nuk ka as emblemën e UÇK-së?

8 PË. Si po ju shpjegoja, në ndërtesën administrative --

9 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Ju lutem,
10 jepini mundësinë të përgjigjet sepse dhe unë dua të dëgjoj,
11 jam i interesuar ta dëgjoj përgjigjen e tij.

12 DËSHMITARI: [Përkthim] Faleminderit, i nderuar Gjykatës.

13 Kemi sekuestruar shumë dokumente me letra me kokë, kemi
14 sekuestruar kompjuterë, kemi sekuestruar shumë dokumentacion,
15 po gjithashtu kemi gjetur dhe raporte që i kemi lexuar më vonë
16 dhe shumë nga dokumentet zyrtare ishin sigurisht që kishin një
17 formë më të unifikuar.

18 Z. TULLY: [Përkthim]

19 PY. Siç mund ta shihni këtë dokument, atëherë, ky dokument
20 nuk ka as numër protokolli, as datë dhe as nuk kuptohet se
21 prej nga ka ardhur. Duhet krahasuar me ato që kanë qenë para
22 bastisjes dhe çfarë është gjetur pas bastisjes.

23 PY. Po, zotëri, mund ta shihni në ekran. A shikoni të këtë
24 datë?

25 PË. Po ka një datë 10 gusht, por nuk është në vendin e duhur

Dëshmitari: Steven Russell (Seancë e hapur)
Pyetje të palës tjetër nga z. Tully

Faqe 23

1 data në dokument.

2 PY. Ju po thoni që kjo është data kur është përpiluar ky
3 dokument?

4 PË. Unë nuk po them asgjë. Unë po përpiqem t'i përgjigjem
5 pyetjes suaj.

6 PY. E shihni që dokumenti ka edhe disa njolla boje blu. A
7 mendoni që mund të jenë bërë disa korrigjime dokumentit?

8 Z. HALLING: [Përkthim] Kundërshtoj, kjo kërkon spekulim.

9 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pranohet.

10 Z. TULLY: [Përkthim] Shohim këtu "informatë", shohim
11 fjalën "informatë" në krye të tekstit.

12 PY. E shihni këtu që është shtuar një "e" po që i ka dalë
13 ngjyra pas fjalës "informatë", që i është zbehur ngjyra?

14 PË. Po më pyesni mua? Po, mbase. Nuk e njoh as gjuhën shqipe,
15 as kroatishten aq sa mund ta njihni ju, po --

16 PY. As unë nuk njoh asnjë prej gjuhëve. Shohim tek rreshti i
17 dytë pa fjalës "publik" dhe aty duket sikur është bërë një
18 shënim që është zbehur, tani nuk është nevoja për të ditur
19 gjuhën për të kuptuar që janë bërë korrigjime në dokument?

20 Z. HALLING: [Përkthim] E kundërshtoj, kërkon spekulim.

21 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pranohet.

22 Z. TULLY: [Përkthim]

23 PY. Shkojmë në të djathtë të dokumentit. I shihni këtu
24 fjalët, e kuptoj që ju shqipen s'e njihni, po i njihni këto
25 tre fjalët në krye?

- 1 PË. Fjalën Kosovë e dalloj.
- 2 PY. Po UÇK, shkurtesën UÇK?
- 3 PË. Po.
- 4 PY. Po fjalën e dytë, duket sikur personi këtu e kishte
5 shkruar gabim germën ç.
- 6 PË. Mbase një gabim pa dashje ortografik. Nuk e di.
- 7 PY. Shohim përmbajtjen e dokumentit. Ju bëri disa pyetje
8 Prokuroria dje. Bastisja që kryet ju në fjetore, nuk ishte e
9 fshehtë. Kjo është e qartë.
- 10 PË. Po thoni atë ditë?
- 11 PY. Po, atë ditë.
- 12 PË. Jo, Task Forca Falcon kishte dijeni të plotë për atë që
13 po ndodhte.
- 14 PY. Dhe e morën vesh dhe banorët e zonës dhe u mbledhën rreth
15 me qindra njerëz jashtë portës dhe krijuan një farë prishje të
16 rendit aty?
- 17 PË. Nëse po thoni që ne deshëm të krijonim, të bënim teatër
18 aty, atëherë ky është një parashtrim i pasaktë. Ne deshëm që
19 kjo bastisje të kryhej sa më shpejt, po kjo zgjati shumë sepse
20 duheshin bërë fotografi dhe këto fotografi duhet t'ua tregonim
21 një prej viktimave të pretenduara. Pra, ne menduam se do
22 kishim përfunduar bastisjen brenda dy orësh. Nuk kishim për
23 synim të qëndronim. Nuk kishim për synim të prishnim apo të
24 ndërprisnim, apo të prishnim rendin publik në Gjilan atë ditë.
25 Ne deshëm të hynim në fjetore e të largoheshim.

1 PY. Unë nuk ju thashë që ju po bënit teatër. Kjo është një
2 pyetje faktike: A erdhën me qindra persona atje edhe doli
3 situata jashtë kontrollit tuaj dhe këta persona e dinin shumë
4 mirë se çfarë po bënit ju?

5 PË. Nga pasditja kështu ndodhi.

6 PY. Nëse shohim dokumentin nuk ka asnjë detaj këtu që nuk e
7 dinte as popullata e Gjilanit, apo jo?

8 PË. Besoj se do të kishte qenë e vështirë për dikë që ishte
9 jashtë godinës që të kuptonte se çfarë po ndodhte konkretisht
10 brenda fjetores. Po, kishte një turmë jashtë, ishte një
11 perimetër që kishte rrethuar fjetoren për të mos i lejuar të
12 futeshin, por do ishte e vështirë për personat jashtë të
13 kuptonin se çfarë po ndodhte konkretisht.

14 PY. Po flas atëherë dhe për ditët më pas. A mendon se u hap
15 fjala se çfarë ndodhi?

16 PË. Nuk e di çfarë ndodhi, të paktën për detajet që flitet në
17 dokument. Sa u takon dhjetë ushtarëve që u ndaluan unë nuk e
18 di se si mund ta merrnin ata vesh.

19 Ne ishim të lodhur, kishim ditë të gjatë pune, operacione
20 të vazhdueshme për të cilat ishim përgjegjës. Duhet të
21 përpunonim edhe të përgatishim shumë raporte dy-tre ditët
22 vijuese për të asimiluar atë që kishte ndodhur.

23 PY. Mesa keni ju dijeni, ushtarët e UÇK-së ishin pjesë e
24 popullatës ose jetonin me popullin atje, apo jo?

25 PË. Mesa di unë, disa prej tyre flinin tek pika e

1 grumbullimit në Malishevë. Lejoheshin të qëndronin atje në
2 rolin e tyre si ushtarë të UÇK-së. Sa u takon vendeve të
3 tjera, mund të kontaktonin zyrat e IOM-it, Zyrat Ndërkombëtare
4 të Emigracionit. Por ama se ku flinin konkretisht, unë s'mund
5 t'jua them me konkretësi këtë.

6 PY. Dhe ju mendoni që fakti që ju ndaluar dhjetë ushtarë nuk
7 do merrej vesh në popullatën atje?

8 PË. Tani një person i thjeshtë në rrugë nuk kishte nga ta
9 dinte këtë me përjashtim të rasteve kur ishin shumë të mirë në
10 anglisht apo në gjermanisht dhe mund ta kishin dëgjuar atë që
11 po ndodhte.

12 PË. Në rregull. A pajtoheni me mua që ky dokument duket sikur
13 është një dokument i papërfunduar?

14 Z. HALLING: [Përkthim] Kundërshtoj, kjo kërkon spekulim.

15 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pranohet.

16 Z. TULLY: [Përkthim]

17 PY. Shkojmë në fund të këtij dokumenti, në fakt mund ta
18 lexoni. Në fund të dokumentit s'ka as vulë dhe as nënshkrim?

19 PË. S'mund t'ju them gjë për firmat, nënshkrimet, po ne kemi
20 sekuestruar vula.

21 PY. Ju thoni që e vetmja datë që shohim këtu është data 10
22 gusht.

23 Z. TULLY: [Përkthim] E shohim dhe një herë lart
24 dokumentin.

25 PY. Ju thatë që data është e pasaktë, apo jo?

Dëshmitari: Steven Russell (Seancë e hapur)
Pyetje të palës tjetër nga z. Tully

Faqe 27

1 PË. Sa i takon bastisjes ka ndodhë më datën 9. Edhe meqë
2 bastisja zgjati shumë dhe raportet u përgatitën të nesërmen,
3 mbase ka qenë e paqartë edhe për shtypin dhe e ka nxjerrë
4 sikur ka qenë data 10.

5 PY. Ama ju e shihni që numri 10 nuk është korrigjuar nga
6 autori?

7 PË. Kam dhe unë shënime në ditarin që i kam shënuar si data
8 10 dhe unë kam qenë i pranishëm atje.

9 PY. Dëshmitar, pyetja ime është që numri dhjetë nuk është
10 korrigjuar këtu?

11 PË. E keni fjalën tek përkthimi apo origjinali?

12 PY. Tek origjinali.

13 PË. Nuk shoh asnjë korrigjim.

14 PY. Shkojmë në fund të dokumentit ku shohim emrin "Fatmir
15 Mehmeti" dhe këtu është shënuar komandanti PU-së. Ju keni
16 thënë vazhdimisht në intervistat tuaja dhe në seancat
17 përgatitore se ka qenë Shaqir Shaqiri shef i policisë apo i
18 sigurimit, mesa e kishit kuptuar ju. Që ta kemi ne më të qartë
19 do ishte mirë që të shihnim një nga deklaratat tuaja.

20 Z. TULLY: [Përkthim] Edhe është thënë kjo në dokumentin
21 P01510.2, faqja 2.

22 PY. Ju thatë:

23 "... shefi i sigurisë, Shaqir Shaqiri, udhëtonte me
24 automjete që dukeshin sikur ishin zyrtare por të paautorizuara
25 ... edhe ai mbante një uniformë të zezë pjesën më të madhe të

Dëshmitari: Steven Russell (Seancë e hapur)
Pyetje të palës tjetër nga z. Tully

Faqe 28

1 kohës dhe në të kishte shenjën PU.”

2 A ju kujtohet ta keni thënë këtë?

3 PË. Po.

4 PY. Dhe në dy fotografitë që keni dorëzuar keni dhe personin
5 që besoni që mund të ketë qenë Fatmir Mehmeti, që është
6 objekti në fjalë edhe ai është aty me uniformë kamuflazh dhe
7 nuk ka shenjën, emblemën e policisë ushtarake.

8 Z. TULLY: [Përkthim] Për referencë kjo është thënë në
9 pjesën 105816-6095 në faqet 1059987.

10 PY. Pra, ju asnjëherë nuk keni thënë që e keni parë z.
11 Mehmeti të ishte me rroba civile?

12 PË. E saktë. Të kemi parë të tjerët që të vishnin uniforma të
13 ndryshme, por jo atë.

14 PY. Në rregull. Ju thatë diçka dje në faqen 49 në rreshtin
15 17, kur ju pyetën për përfshirjen e Fatmirit me policinë
16 ushtarake dhe ju u përgjigjët:

17 “Është pa diskutim duke marrë parasysh rrethanat që kemi
18 parë jo vetëm atë ditë por dhe me rrëmbimin dhe ndërveprimin
19 që kishte Shaqir Shaqiri, ai e njihte, ai prezantohej sikur
20 ishte shefi i këmishëzinjve edhe të tjerëve”.

21 Ju kujtohet që e thatë këtë?

22 PË. Po.

23 PY. Unë jam kurioz për këtë sepse lexova deklaratat tuaja dhe
24 është hera e parë që ju keni përmendur këtë koordinimin
25 konstant këtu, s’e keni përmendur as me ZPS-në në 2021 apo

1 2022. A e dini këtë?

2 PË. Unë e di se çfarë kam thënë. Kur e filluam bastisjen u
3 shfaq menjëherë Fatmiri, erdhi Fatmiri bashkë me Shaqir
4 Shaqirin. Ata po bisedonin me njeri-tjetrin. Ne e pamë vetë me
5 sytë tanë por edhe duke e vëzhguar fjetoren ku kishim forcat
6 tona që bënë survejimin, morëm shënime, pamë disa automjete
7 edhe pamë që ndodhte ky lloj shkëmbimi gjatë gjithë kohës.

8 PY. Të shohim atë që keni thënë në seancën përgatitore. Këtu
9 flitet për Fatmirin. Ju thoni që:

10 "... ai ishte në një farë mënyrë i lidhur me policinë
11 ushtarake sepse ai ishte tek fjetorja me Shaqir Shaqirin."

12 Dhe këtë e keni thënë thjesht duke u bazuar sepse dy
13 persona po bisedonin me njëri-tjetrin dhe ishin bashkë në të
14 njëjtën kohë -- ky ishte -- në bazë të kësaj keni dhënë këtë
15 supozim?

16 PË. Jo, ka qenë më e gjerë se kaq. Kemi parë shembuj, kemi
17 parë, pra, të njëjtët persona, kemi parë një përzierje
18 uniformash në vende të ndryshme, përfshirë këtu Malishevën. Si
19 dhe përmes survejimit që kryem, pamë që këta elementë
20 ndërvepronin në mënyrë të vazhdueshme, ishte një lloj rutine.

21 Ne këta i kemi konsideruar gjithmonë si pjesë e UÇK-së.
22 Nuk ka pasur organe të tjera policore të autorizuara.

23 PY. Por unë po them që lidhja mes këtyre dy personave ka qenë
24 një supozim që e keni bërë thjesht bazuar në atë që patë?

25 PË. Në fakt, po, i pamë që po bisedonin e pamë që u nisën dhe

Dëshmitari: Steven Russell (Seancë e hapur)
Pyetje të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 30

1 hynë pastaj në objekte të ndryshme.

2 PY. Në rregull. Një pyetje tjetër. Ne u pajtuam që dokumenti
3 s'ka nënshkrim dhe pa nënshkrim nuk mund të thuash me siguri
4 që Fatmir Ahmeti në të vërtetë e ka parë me sytë e tij këtë
5 dokument?

6 PË. Nuk e kam idenë.

7 Z. TULLY: [Përkthim] Kaq kisha.

8 PY. Ju uroj rrugë të mbarë.

9 Z. ELLIS: [Përkthim] Do bëjmë pushim në orën 10.00? Më
10 jepni një çast.

11 Pyetje të palës tjetër nga z. Ellis:

12 Z. ELLIS: [Përkthim]

13 PY. Mirëmëngjes, Dëshmitar. Unë jam Aidan Ellis dhe
14 përfaqësoj z. Jakup Krasniqi. Kam disa pyetje për ju sot
15 paradite. Para një çasti dëgjuat që do bëjmë pushimin në orën
16 10.00, sidoqoftë unë do përpiqem që para se të bëjmë pushimin
17 t'jua bëj nja dy-tre pyetje.

18 Fillimisht do t'ju bëj disa pyetje për procesverbalet për
19 pjesën e mbajtjes së procesverbaleve në sektorin tuaj MNB
20 Lindje. Besoj se Prokurorisë i keni thënë që jeni historian,
21 keni dhe master në histori dhe ju besoj se e kuptoni sa e
22 rëndësishme është mbajtja e shënimeve?

23 PË. Është thelbi.

24 PY. Dua të kuptoj dokumentacionin që keni pasur juve
25 veçanërisht për bastisjen që keni kryer. Besoj se ju thatë që

1 para se të bënit bastisjen ju bëtë survejim të ambientit, apo
2 jo?

3 PË. Kjo është e dëshirueshme, s'është gjithmonë e mundshme.

4 PY. Nëse keni kryer survejim, atëherë duhet të keni një
5 regjistër ku i keni mbajtur shënimet se çfarë keni parë?

6 PË. Ka pasur raporte.

7 PY. Për shembull, në qoftë se do kishit snajperë që qëndronin
8 dhe shihnin se çfarë ndodhte në një vend që dyshohej se ishte
9 vendi i UÇK-së, ky person sigurisht që bënte një regjistër apo
10 mbante disa të dhëna se çfarë kishte parë?

11 PË. Kishim raporte.

12 PY. Sa u takon këtyre personave që keni parë që bisedonin dhe
13 që ia përmendët z. Tully, a është kjo diçka që e keni
14 survejuar ju dhe e keni hedhur në një raport?

15 PË. Po, ka pasur raporte për këtë.

16 PY. Sa i takon bastisjes vetë, është bërë ndonjë raport i
17 hollësishëm si u shpalosën ngjarjet atje?

18 PË. Ne nuk kishim ndonjë stenograf atje, situata ishte e
19 tensionuar. Ne bëmë një përmbledhje kur u takuam me personelin
20 kryesor dhe secili pastaj nga këta bëri raportimin e tyre, kjo
21 mund të ishte me gojë ose me shkrim dhe më pas u përgatit
22 raporti përfundimtar.

23 PY. Pra, pas ngjarjes u bë raporti me shkrim. Fillimisht pati
24 raportim me gojë?

25 PË. Kështu ishte më e mundshme.

1 PY. Sot paradite keni folur për objektet apo sendet e
2 policisë që kishte njësia juaj, policia ushtarake dhe
3 Divizioni për Hetimin Kriminal. Ishte detyra e tyre që të
4 merrnin deklaratat nga viktimat e pretenduara nga persona të
5 tjerë?

6 PË. Varej. Varej. Varej nga natyra se çfarë po hetoj.
7 Gjithashtu varej se çfarë kishte në dispozicion. Ekipet e
8 Hetimit Kriminal ishin shumë të vogla, hetuese ishin shumë të
9 vogla. Nuk kishin shumë persona tek MNB Lindja. Kështu që
10 rastet kur nuk kishim personel gjenim forma të tjera për ta
11 kryer këtë detyrë. Për shembull, hetimet i bënte policia
12 ushtarake.

13 PY. Më kuptoni ta sqaroj. Kur thoni Ekipet Hetuese ishin
14 shumë të vogla, nuk kishte shumë të tilla MNB Lindja, pak a
15 shumë sa persona kishit?

16 PË. Nuk më kujtohet. Ne kishim policinë ushtarake, kishim
17 Task Forcën Falcon, kishim zyrat tona qendrore që ndihmonin
18 pastaj me kërkesa shtesë.

19 PY. Edhe njësia e parë ishte ajo që drejtohej nga Mike
20 Matthews, apo jo, për këtë po flisnit më herët?

21 PË. Po.

22 PY. Mund të na ndihmoni sa persona ka pasur kjo njësi?

23 PË. Po normalisht ishte një njësi ushtarake dhe unë mendoj që
24 mund të kenë qenë 65 ushtarë në një task forcë. Po kjo është
25 thjesht një hamendeshim, nuk mund t'jua them me siguri.

1 PY. Në rregull. Ju keni folur për dokumentacionin që keni
2 sekuestruar gjatë bastisjes suaj. Mesa kuptoj unë nga dëshmia
3 juaj, ju i keni kryer të gjithë këtë, i keni sekuestruar
4 dokumentet, ju ka ndihmuar dhe një përkthyes, por analizën e
5 dokumenteve e ka bërë policia ushtarake ose shërbimi
6 informativ në një moment të mëvonshëm?

7 PË. Po e keni fjalën për ndonjë bastisje konkrete apo e keni
8 në përgjithësi?

9 PY. Jo, në përgjithësi çfarë procedure ndiqnit ju.

10 PË. Po kjo varej. Ndonjëherë kishim bastisje më të
11 koordinuara, përfshinin asetet tona, kishim njësi të ndryshme
12 të përfshira, kishim policinë ushtarake të përfshira. Por në
13 qoftë se ndodhnin bastisje rastësore këto bastisje i kryenim
14 me ç'të kishim në dispozicion në atë momente. Dhe në qoftë se
15 kishte bastisje më të vogla, nëse më lejoni ta shtoj,
16 gjithashtu dhe në këto raste bastisjet i kryenim me çfarë të
17 kishim në dispozicion.

18 PY. Por besoj që mbanit një regjistër ku pasqyronit çdo
19 dokumentacion që kishit marrë nga çdo vend që kishit bastisur?

20 PË. Varej. Kjo varej nga ushtarët e këmbësisë, sepse detyra
21 e tyre kryesore ishte të siguronin ambientet dhe të
22 sekuestronin sende të ndryshme bazuar në kriteret që u ishin
23 dhënë paraprakisht, dhe më pas njoftonim personat përkatës dhe
24 njoftohej seksioni i shërbimit informativ që t'i shihte
25 dokumentacionet dhe të dilte me vendim përfundimtar.

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Z. Ellis,
2 tani do të duhet të bëjmë pushimin.

3 Z. ELLIS: [Përkthim] Faleminderit, të nderuar Gjykatës.

4 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do të bëjmë
5 një pushim dhjetë minuta. Mund të dilni nga salla me
6 Asistenten.

7 [Dëshmitari përfundon dëshminë]

8 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Bëjmë dhjetë
9 minuta pushim.

10 --- Seanca ndërpritet në orën 10.01

11 --- Seanca rifillon në orën 10.11

12 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Znj.
13 Asistente, ju lutem silleni në sallë dëshmitarin.

14 [Dëshmitari vijon dëshminë]

15 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mund të
16 uleni, Dëshmitar.

17 Në rregull, mund të vazhdoni më tej, z. Ellis.

18 Z. ELLIS: [Përkthim]

19 PY. Ne po flisnim për dokumentacionin kur -- përpara se sa të
20 shkonim për pushim.

21 Ju thatë që nuk e dini se çfarë ka ndodhur për njerëzit
22 të cilët janë ndaluar nga njësitë. Megjithatë, në përgjithësi
23 duhet të ketë pasur ndonjë shënim apo procesverbal sa i takon
24 mënyrës se si është bërë ndalimi ose në qoftë se janë
25 intervistuar personat nga policia ushtarake gjatë procesit të

1 ndalimit, apo jo?

2 PË. Këto shënime ose procesverbale ishit detyrë e Camp
3 Bondsteel dhe e Task Forcës Falcon, nuk është se ishte detyrë
4 e njësitit tonë.

5 PY. Në rregull. Megjithatë, ne kemi parë dokumente, kemi parë
6 dokumente të cilat janë dorëzuar si pjesë e këtij -- e këtij
7 gjykimi, e këtij procesi gjyqësor. Por megjithatë këto janë
8 një pjesë shumë e vogël e të gjitha dokumenteve që janë
9 hartuar prej jush, besoj, apo jo, Dëshmitar?

10 PË. E keni fjalën për kohën që po diskutojmë apo po flasim më
11 në gjerësi?

12 PY. Po flasim për atë çfarë është treguar juve gjatë
13 përgatitjes për këtë dëshmi.

14 PË. Besoj se po.

15 PY. Në rregull.

16 PË. Nuk e di se çfarë mund të ketë mbijetuar që prej atëherë,
17 nuk e di se sa pjesë e dokumentacionit mund të ekzistojë apo
18 jo, ose nuk e di se çfarë pjese e tyre mund të jenë në arkiva
19 apo mund të kenë përfunduar këtu.

20 PY. Nuk po e diskutoj, domethënë nuk e dimë se një pjesë mund
21 të jetë në arkiv, një pjesë mund të ketë përfunduar këtu.
22 Megjithatë ajo që po them unë është që një pjesë e caktuar,
23 vetëm një pjesë e gjithë dokumentacionit që është shkruar ka
24 përfunduar këtu, apo jo?

25 PË. Në lidhje me çfarë konkretisht?

1 PY. Në lidhje me të gjitha dokumentacionet ose kategoritë e
2 dokumenteve për të cilat ne kemi folur gjatë 15-20 minutave të
3 fundit.

4 PË. Po, mendoj se po.

5 PY. Në rregull. Tani do flasim për një individ që quhet
6 Florim Kllokoqi që e keni takuar në Novobërd në veçanti. A ju
7 kujtohet ky person?

8 PË. Po.

9 PY. Për këtë temë ju ka bërë pyetje më herët dhe Prokuroria.
10 Do t'ju lexoj diçka që keni thënë më herët, dhe kjo jepet në
11 provën P1510.2, faqja 2, rreshtat 5 deri në 10. Ju thoni si më
12 poshtë:

13 "Mendoj që ata janë përpjekur që të zgjerojnë zonën e
14 ndikimit. Ka pasur një zonë që quhet Novobërdë dhe ka pasur
15 një minierë zinku atje dhe, po ashtu ka qenë një zonë në të
16 cilën, drejtimin e bënte një person i ri, një burrë i ri në
17 moshë."

18 A ju kujtohet që ia keni thënë këtë Prokurorisë,
19 Dëshmitar?

20 PË. Po.

21 PY. Tani për të qenë të qartë, a mund të na thoni në qoftë se
22 ka pasur një prani të përqendruar të UÇK-së, a ka qenë një
23 prani që ka qenë e vendosur në atë zonë në atë kohë?

24 PË. Fillimisht nuk ishim të sigurt, por mbasi bëmë mësymjen,
25 pas bastisjes ka pasur prani të UÇK-së. Besoj që është

1 vendosur kjo prani nga mesi i qershorit. Duhet të ketë qenë
2 diku nga mesi i korrikut në fakt, jo i qershorit.
3 PY. Në rregull.

4 Z. ELLIS: [Përkthim] Tani të shikojmë një dokument
5 tjetër. Le të shikojmë përkthimin anglisht të P1522, dhe
6 gjithashtu edhe origjinalin në shqip, që do i kërkoja
7 Sekretares që t'i paraqiste në ekran përkrah njëri-tjetrit si
8 dokumente.

9 PY. Sa i takon dokumentit që është në të djathtë të ekranit
10 që keni përpara, Dëshmitar, ky është versioni në shqip i
11 dokumentit. Është një dokument i vështirë pak për t'u lexuar
12 sepse nuk është dokumenti origjinal, por është një fotografim
13 që ka bërë -- që është bërë gjatë bastisjes.

14 PË. Po, e kam parë këtë dokument kur e kemi sekuestruar atë.

15 PY. A e keni sekuestruar ju këtë dokument origjinal?

16 PË. Po.

17 PY. I takon që ky dokument në origjinal duhet të jetë diku në
18 arkiv, apo?

19 PË. Besoj se po, besoj se do të ketë pasur edhe fotografi me
20 cilësi më të mirë.

21 PY. A ka pasur ndonjë logo për -- a ka pasur logo të gjitha
22 dokumentet që janë sekuestruar në këtë bastisje konkrete? A ju
23 kujtohet?

24 PË. Ne kemi pasur një përshtypje të përgjithshme, domethënë
25 përshtypja e përgjithshme e jona ka qenë që ka pasur logo, një

1 regjistër ku janë mbajtur shënim dokumentet që janë
2 sekuestruar prej aty. Konkretisht nuk është se më kujtohen të
3 gjitha gjërat, megjithatë mendoj se ka pasur një listë ku janë
4 shënuar këto dokumente.

5 PY. Nuk po pyes lidhur me përpunimin e dokumenteve, por
6 thjesht po them që a ka pasur një regjistër, ka pasur një vend
7 ku keni mbajtur shënim ato materiale që keni sekuestruar?

8 PË. Nga unë?

9 PY. Jo domosdoshmërisht prej teje, por nga çdokush tjetër që
10 ka qenë prej jush aty.

11 PË. Nga informacioni që kemi pasur ne, të paktën siç ju kam
12 shpjeguar, në seksionin e inteligjencës besoj që ata i kanë
13 përpunuar dokumentet. Dhe kur them përpunoj, e kam fjalën këtu
14 edhe për mbajtjen e shënimeve ose përshkrimin e dokumenteve në
15 një regjistër.

16 PY. A po thoni që ju në kohën e bastisjes keni pasur kohë që
17 ta bëni këtë gjë kur i keni marrë dokumentet?

18 PË. Bastisja është kryer me një farë force. Ne nuk ishim të
19 sigurt sa i takon ndjeshmërisë së saj dhe siç rezultoi më vonë
20 ka pasur disa shkëmbime luftimesh në atë mëngjes. Ne na është
21 dashur që të vazhdojmë dhe që të përfshijmë gjithashtu edhe
22 kompaninë B.

23 Megjithatë ishte e vështirë për neve për të ditur se
24 çfarë të kërkonim.

25 PY. Tani po jua bëj edhe një herë pyetjen, dhe dua që të më

1 jepni një përgjigje me "po" apo "jo". A ju kujtohet të jetë
2 bërë një listë ose të ketë pasur një regjistrim të dokumenteve
3 kur i keni sekuestruar ju atë ditë, pra gjatë bastisjes?

4 PË. Gjatë bastisjes ishte problematike që juve të gjenit
5 vendet e gjithashtu edhe që të kishit dhe kohën e mjaftueshme
6 për të bërë një renditje ose një listë të shkruar, ndonjë
7 listë të dokumenteve të sekuestruara.

8 PY. Përsëri nuk po i përgjigjeni pyetjes time. Ju lutem,
9 thoni "po" apo "jo". A ka pasur një regjistër, a ka pasur një
10 listë ku përfshiheshin dokumentet e sekuestruara atë ditë?

11 PË. Besoj që kjo ka qenë standarde si procedurë [Sipas
12 përkthimit].

13 PY. A ju kujtohet në qoftë se është përpiluar apo është
14 shkruar një listë në këtë rast konkret me dokumentet e
15 sekuestruara?

16 PË. Besoj që çfarëdo lloj dokumenti që është përpunuar, besoj
17 që do jetë regjistruar diku.

18 PY. Tani, sa i takon këtij dokumenti, ju shikoni këtë
19 dokumentin që keni në të djathtë të ekranit. Ju iu është
20 treguar një kopje më e qartë se sa kopja që shikoni ose
21 fotografimi që shikoni në ekran gjatë seancën përgatitore me
22 Prokurorinë, apo jo?

23 PË. Unë e kam parë këtë dokument, është një dokument i cili
24 është marrë gjatë bastisjes. Ne jemi mbështetur nga përkthyes
25 shqiptar që kanë qenë një përkthyes i Kategorisë 3 dhe mbaj

1 mend që ai më ka thënë që ishte një dokument shumë i
2 rëndësishëm. Ne e kuptuam që ky ishte dokument shumë i
3 rëndësishëm që ishte në kundërshtim dhe në shkelje të
4 rezolutës së Kombeve të Bashkuara 1244.

5 PY. Dhe kjo është arsyeja që pse dokumenti origjinal ishte
6 një dokument i rëndësishme për t'u sekuestruar, për t'u
7 regjistruar dhe për t'u përpunuar, apo jo?

8 PË. Po, pa diskutim, kështu ka qenë.

9 PY. Tani le të shohim pak përkthimin në anglisht të këtij
10 dokumenti. Në pamje të parë flitet për emërimin e këtij
11 personi, domethënë për Florim Kllokoqin, apo jo?

12 PË. Po, ai e paraqiti dokumentin.

13 PY. Na keni folur për takimet e herë pas here me Ahmet
14 Isufin, por nuk e keni përmendur në qoftë se e keni diskutuar
15 përmbajtjen e këtij dokumenti me Ahmet Isufin dhe në qoftë se
16 ai vërtet e kishte emëruar këtë person. S'e keni përmendur,
17 apo jo?

18 PË. E kam përmendur që në rastet kur jemi takuar lidhur me
19 operacionet e paligjshme, dhe policimin e paligjshëm, me të
20 cilin ne ishim hasur, dhe këto përfshinin në mënyrë
21 gjithëpërfshirëse vende të tilla si Novobërdën.

22 PY. Dje në mëngjes Prokurori ju pyeti në qoftë se e njihnit
23 nënshkrimin e Ahmet Isufit. Ajo çfarë dua të kuptoj është kjo.
24 Gjatë përgatitjes për sot, me Prokurorinë, a ju janë treguar
25 disa dokumente që ishin nënshkruar nga Ahmet Isufi apo jo?

1 PË. Ne kemi parë një sërë dokumentesh edhe më herët. Dhe unë
2 e kam takuar atë, edhe gjatë takimeve me të, për shembull,
3 kemi marrë dokumente të ndryshme që kishin të bënin me atë
4 bastisje, ose dokumente të tjera dhe na dukeshin të
5 mjaftueshme këto dokumente.

6 PY. Për momentin nuk po ju pyes se çfarë ju keni parë me sytë
7 tuaj gjatë bastisjes së 1999, por po ju pyes lidhur me
8 dokumentin që ju ka treguar Prokuroria javën më përpara.
9 Domethënë, a keni parë një listë ose një sërë dokumentesh të
10 nënshkruara me Ahmet Isufin?

11 PË. Nuk jam i sigurt, nuk di se çfarë përgjigje t'ju jap dhe
12 besoj që ndoshta do të duhet që të konsultohem me Prokurorin
13 për të thënë se çfarë kam parë gjatë përgatitjes.

14 PY. Juve, në fakt thoni që në një prej takimeve që keni pas
15 me z. Isufi, keni parë atë që të nënshkruante një dokument,
16 apo jo?

17 PË. E keni fjalën për nënshkrimin e këtij dokumenti?

18 PY. Jo, jo. Çdo dokument, jo domosdoshmërisht ky dokument.
19 Pra, në momentin kur ju thoni që e njihni nënshkrimin, besoj
20 që e kuptoni që ju po mundoheni që ta ndihmoni Gjykatën lidhur
21 me diçka që ju mendoni që është e saktë dhe që e keni parë në
22 fakt 25 vite më përpara. A është kështu?

23 PË. Ndryshe nga secili prej jush që jeni këtu në këtë sallë
24 gjyqi, unë kam qenë i pranishëm në atë bastisje, e kam parë me
25 sytë e mi këtë dokument. Është dokument i cili më është dhënë

1 nga Florim Kllokoqi. E mbaj mend këtë dokument.

2 PY. Në rregull. Do të bëj disa pyetje të tjera që kanë të
3 bëjnë po me këtë dokument. Do të mundohem që të respektoj atë
4 çfarë më kërkuan përkthyesit që të bëjmë një pauzë midis
5 pyetjeve dhe përgjigjeve. Megjithatë, në qoftë se do na
6 nevojiten shpjegime të tjera, jam i sigurt që Gjykatësit do të
7 bëjnë pyetjet e tyre për të qenë më të qartë.

8 Në pamje të parë, duket sikur ky dokument është një
9 dokument që ka të bëjë me caktimin e Batalionit të 1-rë,
10 njësitit të Kompanisë 3 që përbëhet prej tre ose pesë, ose
11 dhjetë deri në pesëmbëdhjetë anëtarë. Nuk e di a e shikoni në
12 pamje të parë këtë dokument?

13 PË. E shikoj nga përkthimi.

14 PY. Megjithëse, në qoftë se do të marrësh parasysh hierarkinë
15 dhe në qoftë se hierarkia është e saktë, i takon që batalioni
16 është më lart pastaj është kompania, dhe pastaj janë njësitet
17 në fund fare. A është e vërtetë kjo?

18 PË. Po më pyet për organizatën time?

19 PY. Jo, po të pyes për organizimet ushtarake në përgjithësi.

20 PË. Zakonisht batalioni qëndron mbi kompaninë në hierarki,
21 kjo është e vërtetë.

22 PY. Dhe kompania ndërkohë qëndron mbi njësitet apo jo?

23 PË. Varet, varet se çfarë mase, çfarë madhësie ka njësiti.

24 PY. Njësiti që ka, për shembull, në këtë rast tre deri në
25 pesë veta, ose dhjetë deri në pesëmbëdhjetë veta, çfarë

1 hierarkie do të ndiqte? Domethënë, çfarë niveli komande do të
2 ishte një njësiti i përbërë nga kaq veta?

3 PË. Besoj që kompania është mbi të. Megjithatë, nuk është se
4 jam i njohur shumë me nivelin më të ulët të komandës të UÇK-
5 së.

6 PY. Do kaloj përsëri te nënshkrimet. Dua të konfirmoj që
7 gjatë seancën përgatitore që keni pasur me z. Halling, me ZPS-
8 në, juve nuk ju janë dhënë nënshkrimet e z. Isufi përbri
9 njëri-tjetërës për t'i krahasuar, apo jo?

10 PË. Mua m'u bë pyetje në qoftë se ky është nënshkrimi i z.
11 Isufi dhe sipas mendimit tim ky është nënshkrimi i z. Isufi
12 dhe në përgjigje të kësaj pyetje kam thënë po. Me sa di unë,
13 kjo është nënshkrimi i tij, kjo ishte e vërtetë në ditën e
14 bastisjes dhe besoj që edhe sot e kësaj dite kjo përgjigje
15 është e saktë.

16 PY. Kur u intervistuat lidhur me Florim Kllokoqin keni thënë
17 se ai binte me aq sa kishit kuptuar ju, në komandën e Isufit.
18 Këtë e keni thënë në intervistën e dhënë për Prokurorinë.
19 Jepet konkretisht në provën P1510.2, faqja 12, rreshtat 14. A
20 ju kujtohet ta keni dhënë këtë përgjigje, Dëshmitar?

21 PË. Po, më kujtohet.

22 PY. Nga ky dokument, të paktën teorikisht, i takonte që
23 Florim Kllokoqi të raportonte tek Kompania 1 që pastaj i
24 raportonte Batalionit 1. Dhe vazhdonte më tej pastaj
25 hierarkia.

1 PË. Jo.

2 PY. Të paktën në teori duhet të ishte kështu?

3 PË. Jo, sepse siç mund ta shikoni dhe nga përkthimi, ai, atij
4 i caktohej udhëheqja për formimin e batalionit. Domethënë, që
5 të drejtonte Batalionin 1, Kompaninë 1, Njësitin 3. Ose
6 çfarëdolloj elementi pavarësisht domethënë njësitit ose
7 strukturës që ishte përgjegjëse për Novobërdën. Pra, ai ishte
8 komandanti legjitim i Novobërdës dhe ai e paraqiti këtë
9 dokument për ta mbështetur këtë pozicion të tij.

10 PY. A jeni në dijeni të njësitit që quhej Kompania 1, ose
11 Batalioni 1, Dëshmitar?

12 PË. Në këtë pikë kohe kishim dy javë që kishim filluar
13 misionin dhe kishim kontroll faktik të Task Forcës dhe po
14 përpiqeshim që të përcaktonim se çfarë ishte atje. Kishim këtë
15 element nën survejim, merrnim raportime për dhunë, për vrasje
16 në zonë, dhe ky ishte një ndër arsyet që ne vendosëm që me
17 forcë të rëndë të mund ta mbyllnim atë.

18 PY. E kuptoj këtë gjë, por nuk ishte pyetja ime kjo.

19 PË. Ju lutem, përsëriteni dhe një herë pyetjen se nuk e mbaj
20 mend.

21 PY. A e keni dëgjuar që ka pasur një njësit që quhej Kompania
22 1 e UÇK-së në atë zonë?

23 PË. Siç më kujtohet, ne jemi munduar që ta mësojmë këtë, por
24 ne u vumë në dijeni në këto bastisje dhe kjo pretendohet që të
25 ishte struktura që ekzistonte atëherë.

1 PY. Do të jepnit të njëjtën përgjigje sa i takon Batalionit 1
2 apo jo?

3 PË. Vetëm sa i takon Novobërdës.

4 PY. Në rregull. Personalisht ju nuk është se keni pasur
5 komunikime ndërmjet tyre ose nuk është se keni qenë të
6 pranishëm sa i takon linjës së raportimit dhe si funksiononte
7 kjo linjë raportimi në praktikë, apo jo?

8 PË. Unë i besoj asaj çfarë më ka thënë z. Kllokoqi dhe
9 mbështetem në atë gjë sa i takon përmbajtjes së këtij
10 dokumenti.

11 PY. E kuptoj. I keni thënë Prokurorisë si më poshtë:

12 "... besoj se kishte një lloj lidhjeje me një lloj
13 blerjeje për të për të marrë këtë pozicion."

14 A mund të na thoni çfarë keni dash me thënë me këtë, që
15 ka qenë "një lloj blerjeje"?

16 PË. Florimi fliste gjermanisht shumë mirë, ashtu edhe unë.
17 Besoj se ai kishte bërë ca punë në vende të cilat flisnin
18 gjermanisht, domethënë punë me automjet, me kerr, dhe besonte
19 që atij i duhej që të paguante një shumë të konsiderueshme
20 markash gjermane për të marrë pozicionin.

21 PY. Ky është burimi i vetëm që ju keni, domethënë biseda që
22 keni pas me Florimin, apo jo? Sa i takon këtij pretendimi?

23 PË. Ishte një bisedë e drejtpërdrejtë.

24 PY. Sa i takon mësymjes ose sa i takon bastisjes konkrete në
25 Novobërdë, mendoj që ka pasur një proces i -- të mbledhjes,

1 ose ka pasur një pikë mbledhjeje të paligjshme në ndërtesën,
2 ish-ndërtesën e MUP-it atje, a ka qenë kështu, Dëshmitar?

3 PË. Po.

4 PY. A ka ndonjë regjistër, a ka ndonjë gjë të shkruar, ka
5 ndonjë shënim të shkruar të këtij procesi, Dëshmitar?

6 PË. Po. Besoj se është paraqitur, është treguar edhe nga
7 snajperët e futur dhe nga skautët përpara se sa të fillonte
8 bastisja dhe nga situata e krijuar dhe besoj që kjo është e
9 regjistruar dhe në shënimet tona.

10 PY. A ka shënime që identifikojnë njerëz të ndaluar nga
11 njësitë juaj, si dhe a ka shënime të tjera të krijuara gjatë
12 ndalimit?

13 PË. Besoj se po.

14 PY. Tani, sa i takon një bastisjeje tjetër të ndryshme, ju
15 keni folur këtu, por e keni cekur këtë vetëm shkurtimisht në
16 dëshminë tuaj. Kjo ka ndodhur në ndërtesën administrative në
17 Gjilan ku ka pasur kompjuter që janë sekuestruar, apo jo?

18 PË. Kemi pasur raporte, raportime për aktivitetet që
19 ndodheshin atje që na çuan ne të ndërmerrnim këtë bastisje.

20 PY. Bëhet fjalë për raporte me shkrim?

21 PË. Po. Kemi pasur raporte nga snajpera, nga skautë, të cilët
22 ishin të vendosur në atë zonë. Gjithashtu, ka pasur dhe biseda
23 dhe raporte sa i takon policisë ushtarake të një njësie
24 administrative që funksiononte në Gjilan, dhe po ashtu kishim
25 raportime edhe për shkelje të marrëveshjes teknike. Ata

1 supozohej që të ishin të vetmit në Malishevë.

2 PY. Në rregull. Sa i takon raporteve me shkrim besoj që
3 raportet me shkrim do të kishin një -- do të vinin shumë në
4 ndihmë sa i takon asaj çfarë ka ndodhur në bastisjen në atë
5 godinë, dhe sa i takon kohës gjatë së cilës ka ndodhur ky
6 operacion ose kjo bastisje, apo jo?

7 PË. Besoj që do kenë, pa diskutim, që do ishin me interes.

8 PY. Në rregull. Dhe një herë, sa i takon kësaj bastisjeje
9 konkrete, a ka ekzistuar një regjistër, a është mbajtur një
10 regjistër me dokumente të cilat janë sekuestruar gjatë saj?

11 PË. Duhet të ketë pasur një lloj sistemi regjistrimi të
12 këtyre dokumenteve, të cilat janë përpunuar më pas.

13 PY. Në rregull.

14 PË. Mendoj që duhet të jenë listuar, duhet të jenë renditur
15 diku në një shënim.

16 PY. Pyetja ime është që besoj që edhe sa i takon diskutimeve
17 dhe takimeve që ju thoni që keni pasur me z. Ahmet Isufi, edhe
18 këto duhet të jenë shënuar, duhet të jenë regjistruar diku,
19 apo jo?

20 PË. Po.

21 PY. Mendoj që këto shënime duhet të kenë identifikuar se sa
22 shpesh jeni takuar ju me z. Isufi ku jeni takuar çfarë keni
23 diskutuar, çfarë takimesh keni bërë e kështu me radhë?

24 PË. Po, unë këtë informacion ja kam dhënë komandantit tim,
25 gjithashtu dhe oficerit të shërbimit informativ dhe e kam

1 informuar gjithashtu për gjithçka që është diskutuar gjatë
2 këtyre.

3 PY. Prokuroria gjatë seancës përgatitore javën që shkoi ju ka
4 treguar, apo jo, regjistra ose shënime të bisedave që janë
5 mbajtur me z. Isufi, a është kështu, Dëshmitar?

6 PË. Mua vetëm thjesht më kujtohen deklaratat që kam dhënë në
7 intervistën time.

8 PY. E kuptoj.

9 PË. Dhe kam diskutuar gjithashtu dhe për çështje të tjera të
10 cilat unë i kam nxjerrë nga shënimet nga ditari im.

11 PY. Megjithatë, besoj që pas 25 vitesh është shumë e vështirë
12 që të kujtohet dhe të thuhet ekzaktësisht se çfarë është
13 diskutuar dhe kur kanë ndodhur këto takime. Apo jo, Dëshmitar?

14 PË. Po, kështu është.

15 PY. Por për këtë arsye duhet që të ketë regjistra dhe
16 shënime, a nuk është kështu?

17 PË. Po, dhe falë Zotit ne kemi ca shënime. Sepse përkundrazi
18 askush nga ne nuk do të ishte këtu.

19 PY. Le të shkojmë përsëri tek pjesa e konviktit, e
20 internatit, në internat. Përsëri, dua që t'ju lexoj një pjesë
21 të intervistës me Prokurorinë.

22 "Snajperët tonë ishin të vendosur në lartësi të larta,
23 pra kishin vendosur kamera teleskopike në lartësi, kishim një
24 panoramë të plotë të sistemit të personave të cilët ishin aty
25 që në fillim fare. Isufi ishte fizikisht në vend, pra në atë

1 vend, dhe ndonjëherë kjo ka ndodhur edhe përpara se sa të
2 shikoheshin personeli me uniformë, dhe të tjerët”.

3 A ju kujtohet kjo pjesë që keni thënë në dëshminë për
4 Prokurorinë, Dëshmitar?

5 PË. Po, e kam thënë dhe herët më sot -- edhe më herët sot,
6 këtë gjë. Që kishte persona të ndryshëm.

7 PY. Në rregull. Duke pasur parasysh rëndësinë e madhe që ka
8 kjo pjesë e dëshmisë tuaj, dëshiroj që të pyes në qoftë se ka
9 ndonjë procesverbal që ka të bëjë me kohën e survejimit ose
10 kohën kur ekipi i survejimit, kur snajperët e tjerë kanë
11 shkuar atje. A është e vërtetë kjo?

12 PË. Deri në një farë mase ata mund të identifikonin, mendoj.

13 PY. Sa i takon z. Isufi konkretisht, dokumenti ose regjistri,
14 shënimet, duhet të identifikojë atë, kur ka hyrë, sa ka
15 qëndruar, e kështu me radhë, apo jo?

16 PË. Unë mund t'ju jap një shembull konkret që është
17 identifikuar. Besoj që ka qenë data 1 gusht.

18 PY. Do të kalojmë te kjo çështja pak më vonë. Por më datë 1
19 gusht ju i keni shpjeguar Prokurorisë javën e shkuar kur patët
20 mundësinë besoj, domethënë, se mbasi keni bërë kontrollin e
21 datës në qoftë se bëhej për 1 gushtin, këtë ia keni thënë
22 Prokurorisë. I keni thënë që më datën 1 gusht ka ndodhur kjo
23 ndeshja e futbollit në internat, apo jo?

24 PË. Po, ky ishte shpjegimi.

25 PY. Ka pasur një grumbull njerëzish aty, ishin të grumbulluar

1 për ndeshjen e futbollit, përfshirë këtu edhe z. Isufi që
2 ishte në uniformë, apo jo?

3 PË. Po, edhe një paradë edhe një formacion të ushtarëve të
4 UÇK-së. Ata shkaktuan alarmin.

5 PY. Në këtë pikë, përveç incidentit të datës 1 gusht, ju nuk
6 mund të thoni asgjë, z. Isufi, nuk mund të thoni asgjë në
7 qoftë se z. Isufi është parë duke u futur në fjetore në atë
8 kohë ose në qoftë se çfarë ka qenë duke bërë ai atje. Nuk mund
9 ta thoni këtë gjë, apo jo, Dëshmitar?

10 PË. E kam dhënë, këto shpjegimet edhe shembujt konkretë kur
11 kam qenë i pranishëm.

12 PY. E keni dhënë një shembull konkret të datës 1 gusht.

13 PË. Ai ishte --

14 PY. Mirë le të shikojmë fotografinë, ka qenë më datë 9 gusht,
15 apo jo?

16 PË. Po, sigurisht.

17 PY. Kjo është data kur ka ndodhur bastisja, apo jo?

18 PË. Po.

19 PY. E kam të drejtë këtë gjë?

20 PË. Po.

21 PY. Shumë mirë. Tani juve gjatë intervistës ju kanë bërë
22 pyetje në qoftë se e keni idenë se sa kohë ka qenë ky vend
23 operativ dhe gjithashtu në qoftë se është e drejtë të thuhet
24 që ka pasur mbikëqyrje të zonës në internat në fund të
25 korrikut në vitin 1999, apo jo?

1 PË. Ne kishim marrë sinjalizimet, ishim informuar lidhur me
2 më këtë. Ka pasur shpjegime fillestare sa i takon numrit të
3 ushtarëve, sa i takon moshës së tyre, që ishin pak a shumë
4 burra në moshë të mesme, dhe aktivitet e tyre të lidhur me
5 Zyrën Ndërkombëtare të Aktivitetit të Migracionit. E kemi
6 marrë situatën siç na është dukur në pamje të parë, por kemi
7 filluar më pas që të hetojmë me kalimin e kohës.

8 PY. Me aq sa ju kujtohet ju, koha kur keni filluar hetimet
9 kur ka qenë, nga fundi i korrikut?

10 PË. Po.

11 PY. Në rregull. Tani, në qoftë se ju kujtohet, a mund të na
12 thoni se çfarë lloj veprimtarie ka ndodhur në fund të korrikut
13 për shkak të faktit që juve nuk ishit në pozicionim survejimi
14 akoma?

15 PË. Ne kishim dokumente që tregonin goxha aktivitet në atë
16 vend. Për shembull kartat e ushqimeve, ose shpërndarja e
17 automjeteve. Kishin gjithashtu edhe një kalendar sa i takon
18 trajnimit fizik. Kemi treguar gjithashtu edhe kompleksitetin e
19 organizatës edhe e dinim se kjo ishte në përputhje me IOM-in.
20 Kemi parë dhe dokumente të tjera të cilat kanë zbuluar, le të
21 themi, përpjekjet tona për bastisje me datën 9.

22 PY. Këto dokumente, a mund të na thoni se cilat janë këto
23 dokumente?

24 PË. Ne i mbajmë mend ato.

25 PY. Ju thatë dje që ka pasur shenja gjaku në dysHEME në

1 njërën prej dhomave që ju keni shkuar atje, dhe keni parë që
2 gjaku ishte i freskët. Dua t'ju pyes lidhur me të. A mund të
3 na thoni në qoftë se ka pasur ekspertë forensikë të
4 specializuar për analizën e shenjave të gjakut?

5 PË. Nuk jam i sigurt për këtë.

6 PY. A mund të na ndihmoni sa i takon hetimit forensik, në
7 qoftë se është kryer një hetim i tillë nga policia ushtarake
8 dhe nga Departamenti i Hetimeve Kriminale në atë dhomë?

9 PË. Këtë gjë ia kam referuar Kolonelit Matthews, nuk e di se
10 çfarë është bërë më pas.

11 PY. Shumë mirë. Ju i keni thënë Gjykatës që kur keni
12 mbërritur në vendin e ngjarjes më datën 9 gusht, e keni marrë
13 z. Isufi, e keni dërguar atë në dhomë dhe i keni treguar atij
14 se si ishte situata aty. A është e vërtetë kjo?

15 PË. Ai emocionet i mbajti për vete dhe tha shumë pak, kështu
16 që nuk e di se çfarë, në qoftë se ai ka dhënë ndonjë shenjë
17 ose nuk di të them se si ndihej ai lidhur me këtë rast.

18 PY. Në përgjigje të pyetjeve të dhëna dje nga znj. Tavakoli,
19 juve shpjeguat se nuk ju kujtohet në qoftë se ka pasur ndonjë
20 person që merrej në mënyrë të drejtpërdrejtë, që ishte mbi z.
21 Isufi në strukturën e UÇK-së, dhe nuk e dinit personalisht në
22 qoftë se pra ai kishte ndonjë kontakt të drejtpërdrejtë me
23 Shtabin e Përgjithshëm në UÇK?

24 Tani, më herët Prokuroria ka bërë disa pyetje sa i takon
25 kësaj linje, ose kësaj piste temash. Tani, dua të di në qoftë

Dëshmitari: Steven Russell (Seancë e hapur)
Pyetje të palës tjetër nga z. Ellis

Faqe 53

1 se udhëheqja e UÇK-së me të cilët ju keni ndërvepruar, jua ka
2 referuar, ju ka referuar ndonjë hetime juve apo jo. Me sa dini
3 ju, zotëri, a mund të na thoni se kur është bërë ndërveprimi
4 me udhëheqjen e UÇK-së dhe mund të na thoni që në qoftë se
5 personi më i lartë në Gjilan në atë kohë ka qenë z. Isufi. Kjo
6 është e vërtetë, apo jo, Dëshmitar?

7 PË. Mund të ishin persona të cilët kanë qenë në MNB East, në
8 lindje, domethënë. Mund të ketë pasur dhe ndonjë gjë tjetër,
9 por nuk e di ekzaktësisht.

10 PY. Ekzaktësisht, sepse ju pa diskutim që nuk e keni
11 përmendur në deklaratën tuaj që ka pas ndonjë komunikim me z.
12 Krasniqi, këtë nuk e keni thënë asnjëherë dhe në asnjë vend në
13 dëshminë tuaj, apo jo, Dëshmitar?

14 PË. Po, sepse kjo është ajo çfarë më kujtohet mua dhe këtë
15 kam thënë përpara Gjykatës.

16 PY. Kalojmë në një temë tjetër.

17 Z. ELLIS: [Përkthim] Në qoftë se mund të shfaqim në
18 ekran, 0351 -- OTPT, 03154 [Sipas përkthimit] deri në 015384
19 [Sipas përkthimit] në faqen 5117. Kërkoj ndjesë, më duket se e
20 lexova gabim. 5117 ishte faqja. Më duket që faqja 34 në
21 versionin PDF, në qoftë se ju ndihmon. Kjo është faqja,
22 faleminderit.

23 PY. Ky është dokument që ju është treguar nga Prokuroria
24 javën e kaluar në seancën përgatitore. Dhe ju jeni përgjegjës
25 se nuk e kishit parë këtë dokument më parë, është e saktë?

1 PË. Kështu kam thënë.

2 PY. Lidhur me informacionet konkrete, ju thatë që s'keni
3 patur kontroll operacional para datës 10 qershor.

4 PË. E saktë.

5 PY. Po ashtu -- 10 korrik. Po ashtu thatë që nuk jeni
6 përpjekur të diskutoni apo të negocioni lirim e ndonjë të
7 burgosuri konkret nga internati, fjetorja. Është e saktë?

8 PË. Nuk më kujtohet të jem pyetur lidhur me ndonjë lirim nga
9 fjetorja. Nuk e di për këtë çfarë e keni fjalën.

10 PY. Po lexoj atë që i keni thënë Prokurorisë, dhe thoni i
11 vetmi i burgosur i UÇK-së në Gjilan për të cilin ju kishit
12 dijeni dhe nuk jeni -- s'keni bërë ndonjë përpjekje të
13 diskutoni apo të negocioni lirim e ndonjë personi, të
14 burgosuri konkret aty. Ju kujtohet që keni dhënë këtë
15 përgjigje?

16 PË. Mendoj që është jashtë konteksti. Nuk ka patur burg
17 legjitim të UÇK-së askund.

18 PY. Këtë e kuptoj, po ju pyes thjesht çfarë thuhet lidhur me
19 ju. Ju thoni që nuk keni bërë asnjë përpjekje të diskutoni apo
20 të negocioni lirim e ndonjë të burgosuri konkret aty. Është
21 e saktë apo jo?

22 PË. Do të doja që të shihet edhe deklaratën në tërësi çfarë
23 kanë thënë, dhe jo të merret diçka e nxjerrë jashtë kontekstit
24 që mund të mos jetë, mbi të cilën mund të mos kem qenë shumë i
25 saktë.

- 1 Z. ELLIS: [Përkthim] Mund të kërkoj që të shfaqim
2 Shënimin Përgatitor 2 në ekran. Është me numër 122338, në
3 faqe, dhe faqja që po kërkoj ERN-ja fillon me 122336.
4 Paragrafi 21.
5 PY. Nuk po nxirrja diçka jashtë kontekstit.
6 PË. Konteksti këtu ndihmon.
7 PY. Pra, keni, është e drejtë që nuk kishit kontroll
8 operacional përpara datës 10 korrik 1999 dhe një bisedë e
9 tillë nuk mund të ketë ndodhur përpara kësaj.
10 PË. E saktë.
11 PY. Dhe është e saktë që ju nuk keni bërë ndonjë përpjekje të
12 negocioni apo të diskutoni lirimin e ndonjë të burgosuri aty?
13 PË. Jo konkretisht.
14 PY. Pastaj vazhdoni më tej duke thënë që "Informacionet në
15 këtë janë pak të gabuara lidhur me hollësi. Ky gabim mund të
16 ketë, mund të jetë i lidhur me periudhën kohore për të cilën
17 flasim, lidhur me burgun e UÇK-së, burgun e KFOR-it, domethënë
18 mund të jetë ngatërruar aty dhe në qoftë se personi me të
19 cilin keni biseduar apo person tjetër."
20 PË. Saktë.
21 PY. Faleminderit.
22 Z. ELLIS: [Përkthim] Mund ta heqim këtë dokument.
23 PY. Tani duhet të përfundoj këtu, Dëshmitar. Në fund të
24 shkëmbimit tuaj dje me znj. O'Reilly, dje, në faqen 144 të
25 transkriptit të përkohshëm. Ju dhatë shifrën e 3000

Dëshmitari: Steven Russell (Seancë e hapur)
Pyetje të palës tjetër nga z. Ellis

Page 56

1 pjesëtarëve të MUP-it të vrarë gjatë konfliktit. Dhe pyetja

2 ime është nga vjen kjo shifër?

3 PË. Kjo është ashtu siç më kujtohej në atë kohë, nuk më

4 kujtohet burimi.

5 PY. Dhe kur thoni nga ajo kohë, kjo ka të bëjë me ngjarje që

6 kanë ndodhur përpara që ju të dislokoheshit, të dërgoheshit në

7 Kosovë?

8 PË. Duhet të ketë qenë lidhur me 1999 dhe përgatitjet lidhur

9 me dislokimin.

10 PY. Tani unë kam, nuk e kam dokumentin mbi, këtu, si të

11 paraqitur, por po ju them që qendra e Ligjit, Qendra Juridike

12 Ndërkombëtare, faqja e internetit të tyre që është organizatë

13 joqeveritare lidhur me Natasha Kandic, e vë këtë shifër në

14 1700 serbë gjatë konfliktit pra, që -- përfshin Ushtrinë

15 Jugosllave, MUP-in dhe civilë. A mund të jetë që shifra 3000

16 është tërësisht e gabuar, zotëri?

17 PË. Mendoj që kjo është çështje debati varësisht nga burimi

18 që ne kishim në atë kohë. Me sa më kujtohet shpjegimi i kësaj

19 lidhje me periudhën e viteve për këtë konflikt nuk ka qenë

20 gjithë, e gjitha kjo në 1999.

21 PY. Shumë mirë.

22 Z. ELLIS: [Përkthim] Faleminderit, Gjykatës.

23 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit,

24 z. Ellis. Ndonjë pyetje nga ana e Prokurorisë?

25 Z. HALLING: [Përkthim] Nuk ka pyetje.

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pyetje?
2 Gjykatësi Barthe, në anën time të majtë ka disa pyetje.

3 DËSHMITARI: [Përkthim] Faleminderit.

4 Pyetje nga Trupi Gjykses:

5 GJYKATËSI BARTHE: [Përkthim] Siç e tha Kryetari i Trupit
6 Gjykses, Trupi Gjykses ka disa pyetje për ju në disa pika për
7 të qartësuar disa pika.

8 Pyetja ime ka të bëjë me atë që i keni thënë Prokurorisë
9 gjatë seancës përgatitore javën e kaluar. Në paragrafin 32 të
10 Shënimit përgatitor 2 ku ju tregohet një fotografi gjë që u
11 diskutua edhe me znj. Tavakoli dje. Dhe po citoj:

12 "Kjo është një fotografi e një ushtari nga -- e datës 1
13 gusht 1999, gjatë një ndeshje futbolli. Dëshmitari nuk e di
14 pse ky person përmendet në mënyrë konkrete si 'UÇK', si
15 'rrugaç i UÇK-së'. Por realiteti është që -- njësia e
16 dëshmitarit ka kaluar pjesën më të madhe të kohës duke bërë
17 përpjekje për të zbatuar marrëveshjet ndërkombëtare kundër po
18 atyre personave që po përpigeshin të shpëtonin dhe ka patur
19 incidente plaçkitje dhe krime të tjera, por pjesa më e madhe e
20 shkeljeve ishin të bëra nga njerëzit e UÇK-së.2

21 Tani, z. Russell, pyetja ime është: Si mund të -- a mund
22 të na thoni edhe një herë pse pjesa më e madhe e këtyre
23 shkeljeve u atribuoheshin pjesëtarëve të UÇK-së? Në fjalë të
24 tjera, si mund të atribuoheshin këto krime dhe këto shkelje
25 UÇK-së?

1 PË. Po, i nderuar Gjykatës. Përveç ndërhyrjeve dhe
2 bastisjeve, dokumenteve që janë diskutuar deri tani, ne kemi
3 parë vrasje dhe sulme dhe ngjarje që kanë ndodhur dhe kjo
4 është bërë me një nivel organizimi që nuk mund të bëhej nga
5 njerëz të zakonshëm.

6 Për shembull, shumë vrasje janë bërë përmes sistemeve të
7 tërthorta të hapjes së zjarrit, si granatahedhës. Ato ishin
8 pushkë 75 milimetra të kalibrit dhe armë të fiksuara me vida
9 [Sipas përkthimit], dhe duhej një nivel trajnimi dhe një lloj
10 aftësie për t'i transportuar dhe për të gjetur municionin për
11 të trajnuar, për të stërvitur për përdorimin e tyre dhe për të
12 realizuar vrasjet e tilla duhej një nivel trajnimi që
13 përputhet me gjithë faktorët e tjerë, dhe ne kemi parë në
14 ndërhyrjet, bastisjet tona kur kemi kapur gjëra të, dhe
15 sisteme armësh.

16 Por, kjo ishte edhe e vërtetë. Unë vetë e kam parë, kam
17 vëzhguar përpara, më herët, në Novobërdë, gjatë bastisjes që
18 kemi bo aty. Atë që e kemi quajtur një pritë në formë të
19 shkronjës L, distanca, personat e veshur me të zezë, pra është
20 e pamundur që të dihej se nga ku ishin. Nuk kemi qenë në
21 gjendje t'i kapim ata në kohë dhe që të shpëtojmë personin,
22 mashkullin serb që u vra aty. Por ishte bërë në mënyrë të
23 tillë që ushtarët e këmbësorisë do t'u duhej të kishin taktika
24 të -- do të ishte, pra, një pritë në formë L-je, në mënyrë që
25 personi që përpiquej të largohej dhe të ikte në një drejtim do

1 të kapej nga personi tjetër. Dhe ky nivel sofistikimi dhe
2 trajnimi, dukej, të çonte drejt, të tregonte që bëhej fjalë
3 për forca ushtarake.

4 GJYKATËSI BARTHE: [Përkthim] Faleminderit. Pyetja ime
5 tjetër është e ngjashme për një temë të ngjashme, z. Russell
6 ju keni dëgjuar për pretendimet se në verë të 1999 kriminelë
7 nga Shqipëria dhe nga vende të tjera kanë ardh në Kosovë dhe
8 kanë kryer krime të veshur si ushtarë të UÇK-së, të maskuar,
9 si ushtarë të UÇK-së. A keni dëgjuar për këtë?
10 PË. Kishim raporte nga të dyja anët se mund të kishte
11 elementë kriminalë, pra disa quheshin shqiptarë, disa quheshin
12 çetnikë, në qoftë se ishin nga ana serbe. Të gjithë flisnin,
13 tregonin që nuk ishin njerëzit e tyre të fshatit të tyre, apo
14 nga vendi i tyre. Pra ne kemi dëgjuar në biseda gjëra që mund
15 të ishin në përputhje me këtë që po thoni.

16 GJYKATËSI BARTHE: [Përkthim] Faleminderit. Duke marrë,
17 duke supozuar që këto pretendime ishin të vërteta, si mund të
18 ishte e sigurt që këta presona që ju apo shokët e tu mendonit
19 që ishin të UÇK-së, në fakt ishin të UÇK-së dhe nuk ishin
20 kriminelët që përmendëm? Me fjalë të tjera, si ishit në
21 gjendje të verifikoni që personat në fjalë në fakt ishin të
22 UÇK-së?

23 PË. Personat që kemi ndaluar, të nderuar Gjykatës, shpesh
24 herë kishin identifikim me vete që tregonin apo dërgoheshin në
25 vende ku pretendohesh që ishin vendet e autorizuara të UÇK-së,

1 edhe pse vetëm dy të tilla ishin në zonën tonë. Dhe për kjo ai
2 i lidhte, kjo gjë i lidhte ata me këtë që po themi.

3 Me -- për sa i përket pjesës tjetër, ka pak gjasa që
4 elementë kriminalë të vegjël të kishin aftësinë apo mjetet për
5 të vepruar në mënyrë të sofistikuar siç vepron për të përdorur
6 sisteme armësh të sofistikuara që i përdor këmbësoria.

7 GJYKATËSI BARTHE: [Përkthim] Dhe ju folët edhe për flamuj
8 dhe emblemat që keni gjetur në vende të ndryshme gjatë
9 bastisjeve tuaja që keni bërë. Është edhe ky faktor që është
10 tregues për -- i rëndësishëm në vlerësimin tuaj që keni bërë,
11 se këta janë njerëz që keni takuar, keni gjetur, ishin në fakt
12 të UÇK-së?

13 PË. Po. Në rastin e bastisjes së internatit, kemi gjetur në -
14 - flamur të njësisë, ishte ndryshe nga flamuri kombëtar,
15 flamuri me shqiponjën dykrenore shqiptare. Ata ishin
16 gjithandej, flamuri kombëtar. Por flamuri me emblemën e
17 njësisë apo shenjat gjeografike në të, kjo tregonte që bëhej
18 fjalë për një njësi. Dhe ne e kemi gjetur këtë gjë.

19 GJYKATËSI BARTHE: [Përkthim] Mbrojtja ju bëri pyetje
20 lidhur me atë që dini ju për tregun e zi dhe njerëzit mund --
21 faktin që njerëzit mund të blinin në tregun e zi. A keni ju
22 dijeni që flamuj të tillë, emblema të tilla, uniforma të UÇK-
23 së gjendeshin në treg dhe mund të bliheshin në treg?

24 PË. Ka patur shitës në rrugë që më kujtohet që shisnin gjëra,
25 suvenirë dhe të tjera në qytet në Gjilan, por -- në verë, dhe

1 në fund të verës, në fakt. Por sa i përket shenjave ushtarake
2 apo suvenirëve ishte ndryshe. Ne -- të marra së bashku me
3 dokumentet dhe personat nga zona, dhe pastaj flamuri i betejës
4 së njësisë, të gjitha të marra së bashku tregonin që bëhej
5 fjalë për diçka koherente.

6 GJYKATËSI BARTHE: [Përkthim] Pra, me fjalë të tjera, nuk
7 kishit dyshim që persona që ju i keni gjetur gjatë bastisjeve,
8 ndërhyrjeve tuaja, ishin në fakt të UÇK-së dhe jo elementë
9 kriminalë nga Shqipëria apo vende të tjera?

10 PË. Kështu duhet, kështu ka qenë në rastin, në ndërhyrjen e
11 internatit, po. Edhe ndërtesa ishte nën mbikëqyrjen tonë,
12 ishte -- ishte një vizatim i madh i UÇK-së në mur që ishte në
13 shkelje të drejtpërdrejtë të Marrëveshjes Tekniko Ushtarake.
14 Dhe ky ishte mur i jashtëm që shihej qartë nga publiku.

15 GJYKATËSI BARTHE: [Përkthim] Dhe për sa i përket
16 ndërhyrjeve të tjera në të cilat keni marrur pjesë, a keni
17 patur ndonjë dyshim që personat që keni gjetur aty ishin të
18 UÇK-së, pjesëtarë të UÇK-së?

19 PË. Në hetimin fillestar dhe rekonesancën dhe raportet,
20 ndonjëherë, siç ishte rasti i ndërhyrjes në Novobërdë, ishte e
21 drejtpërdrejtë. Pastaj kemi përcaktuar që kjo çfarë lejohej
22 dhe çfarë nuk lejohej që të gjendej në të terren, dhe ne duhet
23 t'i ndalonim ato që nuk lejoheshin. Në rastin e Novobërdës u
24 deklarua, u tha thjesht këtu janë ata, kjo është shtabi i UÇK-
25 së, dhe ndoshta jo shtab, fjala e duhur nuk është "shtab", por

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitari: Steven Russell (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses

Faqe 62

1 në thelb kjo është funksioni që kishte dhe ishte element në
2 atë zonë.

3 GJYKATËSI BARTHE: [Përkthim] Faleminderit, i nderuar
4 Gjykatës. Faleminderit z. Russell. Kaq kisha për vete.

5 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

6 Ora është 11.00, do të bëjmë pushimin e drekës --
7 pushimin e orës 11.00.

8 --- Pauza fillon në orën 11.00

9 --- Seanca rifillon në orën 11.30

10 KRYETARI I TRUPI GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mund të sillni
11 dëshmitarin në sallë.

12 [Dëshmitari vijon dëshminë]

13 KRYETARI I TRUPI GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mund të uleni.

14 Z. Russell, sikurse ju thashë pak më herët, Gjykatësi
15 Mettraux, në të majtën time -- në të djathtë time, në të
16 majtën tuaj ka disa pyetje për ju.

17 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Mirëdita, z. Russell. Do
18 t'ju pyes për diçka që i keni thënë javën e kaluar Prokurorisë
19 gjatë seancës përgatitore dhe u përmend edhe shkurtimisht dje
20 me Prokurorin.

21 Për procesverbali është Shënimi Përgatitori numër 2 me
22 ERN 122336 deri në 122342.

23 I lutem Sekretares që të shkojë në faqen 122339 dhe të
24 shohim paragrafin 27.

25 Z. Russell, ky është një raport nga java jua e kaluar me

Dëshmitari: Steven Russell (Seancë e hapur)
Pyetje nga Trupi Gjykses

Faqe 63

1 Prokurorinë, ku thuhet që ju keni thënë kështu në paragrafin
2 27:

3 "Nëse drejtuesit e UÇK-së do ua kishin referuat krimet e
4 ushtarëve të tyre KFOR-it amerikan, do ishin hetuar nga KFOR-i
5 amerikan. Dëshmitari 04868 nuk është në dijeni të jetë bërë
6 ndonjë referim i tillë, por në fakt ajo që kanë raportuar
7 drejtuesit e drejtuesit e UÇK-së ishin shkeljet të pretenduara
8 nga serbëve dhe KFOR-i amerikan/rus. Ndonjë raportim tjetër
9 nga ana e UÇK-së që i kujtohet Dëshmitarit 04868 ishin
10 zakonisht nga nivele të ultura -- nivele të ulëta të
11 këmbësorisë së UÇK-së që u miqësuan me KFOR-in amerikan dhe ju
12 ka dhënë disa informata për krime, por jo prej UÇK-së."

13 A ju kujtohet t'ja keni thënë këtë Prokurorisë z.
14 Russell?

15 PË. Po, më kujtohet.

16 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] A pasqyron kjo saktësisht
17 ato që keni thënë javën e kaluar?

18 PË. Po.

19 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Dua të dija pak më qartë
20 procesin apo procedurën që ekzistonte për raportime apo
21 referime të tilla që duheshin bërë tek KFOR-i. A mund të na
22 thoni çfarë procedure kishit ju dhe kush ishte përgjegjës për
23 t'i marrë këto referime apo kërkesa?

24 PË. Do të bëj të pamundurën. Nëse do të ishte një shkelje,
25 për shembull, një shkelje e marrëveshjes teknike, atëherë

1 përfshiheshin burimet në nivel task force sepse kjo ishte me
2 rëndësi për zinxhirin tonë komandues. Nëse ishin të nivelit më
3 të ulët, atëherë mund t'i trajtonte komandanti i një njësie.

4 Për shembull, supozojmë se një qytetar i Gjilanit vjen
5 dhe thonë "më kanë ardhur në shtëpi, po më plaçkisin
6 shtëpinë", dhe kishte raste të tilla, atëherë mund të dërgonim
7 një nga ushtarët e këmbësorisë që kishim në -- nga kompania B
8 që ishte në qytet, apo supervizori i këtij personi ta
9 trajtonte rastin, do t'i thoshte se çfarë të bënte. Zakonisht,
10 dërgohej një -- një polic ushtarak. Por nëse ishte një shkelje
11 e tillë, thjesht përpigësim që ta ndërprisnim një shkelje të
12 tillë, pra, të mos e lejonim që të vijonte më tej. Por, nëse
13 ishte shkelje e marrëveshjes, cenohej marrëveshja pra, atëherë
14 kjo trajtohej me më shumë rëndësi.

15 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Që ta kuptoj më mirë,
16 çfarë procedure ka pasur për të përpunuar kërkesa të tilla.

17 Për shembull, në qoftë se do të donte të vinte një ushtar i
18 UÇK-së tek ju dhe t'jua raportonte diçka, çfarë kishit ju,
19 çfarë procedure kishit ju?

20 PË. Ata kishin qasje të drejtpërdrejtë përmes kontakteve
21 tona. Ka pasur një element në qytetin e Gjilanit që e kemi
22 lejuar, kemi marrë autorizim për të. Kjo filloi të quhej si
23 pika e vogël e grumbullimit të UÇK-së. Ne këtë e kishim
24 miratuar. Mesa argumentohej nga UÇK-ja edhe ishte diskutuar
25 dhe me ushtarët tanë që do kërkonte shumë kohë që të shkonim e

1 të vinim më Malishevë. Dhe për këtë arsye në qendër të qytetit
2 u lejuan disa pika të vogla grumbullimi. Dhe kjo pikë
3 grumbullimi u mbyll vetëm më 20 shtator, në përputhje me
4 kërkesat e marrëveshjes teknike.

5 Sa i takon mënyrës së raportimit ne kishim pika kontakti
6 që qëndronin në këto pikat e vogla të grumbullimit. Mike
7 Matthews po ashtu kishte -- i kishte dhënë mundësi personave
8 që ta kontaktonin. Personat e dinin ku ishin.

9 Ne ishim në ish-kazemat e armatës jugosllave. Atje
10 qëndronim ne. Më duket se atje qëndronte njësitë i artiler --
11 artilerisë. Personat e dinin ku ishte. Shpesh vinin tek porta
12 dhe kemi marrë dhe raporte joformale, kryesisht këto vinin nga
13 punëtorët e kampit. Këta ishin kryesisht shqiptarë. Ata ishin
14 shumë të dobishëm. Na ndihmonin. Ata ndonjëherë raportonin
15 diçka. Ne përpiqeshim ta hetonim më tej.

16 Ose kur vizitonim ne vetë fshatrat, qofshin këto
17 shqiptarë, serbë, apo në grupime të vogla rome, ua merrnim
18 ankesat dhe i raportonim. Kjo ka qenë rutinë e të gjithë
19 drejtuesve që qarkullonin në atë zonë.

20 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Faleminderit. Që ta
21 kuptojmë shtrirjen e kompetencave tuaja. Këto raporte
22 fokusoheshin vetëm tek ato që ndodhnin në atë kohë në terren,
23 apo ishte e mundshme për ushtarët e UÇK-së të raportonin edhe
24 ngjarjet që kishin ndodhur përpara se të shkonit ju në terren.
25 PË. Kishte raportime si nga ana e serbëve dhe e shqiptarëve,

1 që raportonin për varre masive dhe donin që ne t'i hetonim.
2 Pra, gjëra të kësaj natyre. Raportonin për krimet që kishin
3 ndodhur edhe para se të mbërrinin forcat e NATO-s edhe thonin
4 që "Ja këtu janë varrosur njerëzit ose janë varrosur atje".
5 Jemi përpjekur t'i hetojmë. Këto -- ky ishte një lajm i madh
6 për këdo që donte të hetonte varret masive, të gjente
7 vendndodhjen e këtyre varreve masive.

8 Zakonisht këto raporte vinin nga fshatarët e zonës ose
9 nga persona me të cilët kishim kontakte. Nga roma nuk më
10 kujtohet të kemi marrë raporte, po kemi marrë raportime të
11 ngjashme edhe nga serbët edhe nga shqiptarët.

12 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Çfarë bënit ju pasi e
13 merrnit këtë informacion?

14 PË. E shqyrtonim me imtësi. Regjistronim emrin e personit që
15 na e raportonte, i pyesnim pastaj ku mund t'i gjejmë.
16 Zakonisht këta persona i gjenim në fshat. Në disa raste mund
17 të kishin qenë vetëm në ato momente në fshat, po nuk kishin
18 qenë atje kur kishte ndodhur diçka sepse zhvendosur.

19 Më kujtohet një fshat që quhej Vlashenika [Sipas
20 përkthimit], u bënë shumë hetime në këtë fshat për të kërkuar
21 për varre masive. Atje u gjetën -- u gjet një varr i vogël në
22 fakt dhe aty pasi u bë ekzaminimi doli që ishte një popullatë
23 e përzier. [E pakuptueshme] vinin nga popullsia të përziara.

24 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Në rregull. Në takimin e
25 javës së kaluar keni përmendur drejtuesit e UÇK-së dhe thatë

1 që ata pretendonin se kishte shkelje nga serbët edhe KFOR-i
2 amerikan apo rus. A keni ndonjë emër kush kanë qenë anëtarë të
3 UÇK-së që keni përmendur ju?

4 PË. Emrat nuk më kujtohen, por më kujtohen ankesat që janë
5 bërë.

6 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Mesa dini ju, a kishte
7 mekanizma të tjerë të ngjashëm në zonat e tjera? Pra, zonat që
8 -- ku nuk ishit ju përgjegjës kishte mekanizma të tillë?

9 PË. Po, i nderuar Gjykatës, sepse kur shkuan rusët në
10 Kamenicë kishte shqetësime nga ana e popullsisë atje. Mendonin
11 se rusët nuk do të ishin të drejtë me shqiptarët, por edhe
12 serbët mendonin se prania ruse mund të krijonte një prishje të
13 re në provincën e Gjilanit.

14 Pra, kishte shqetësime edhe të banorëve të zonës, kështu
15 që ne ndonjëherë merrnim ankesa për sjelljen e patrullave
16 ruse, ja raportonim komandantit rus. Më pas ne gjetëm një
17 formë dhe vendosëm që zgjidhja do ishte të bënim patrullime të
18 përbashkëta. Unë madje kam marrë vetë -- vetë pjesë
19 konkretisht në patrullimin e parë. U ula në një automjet të
20 llojit BTR-80, i këmbësorisë ruse dhe patrullova me ta, dhe
21 reagimi ishte tregues.

22 Kur shikonin ushtarë amerikanë në automjetet ruse,
23 atëherë ndryshonte -- ndryshonin sjellje.

24 Ishte interesante, por edhe e kundërta vlente, për
25 shembull, kur shkonim në fshatrat serbë reagonin, "uuu, ja

1 janë rusët", por kur shikonin amerikanët ndiheshin më të
2 sigurt. Ne menduam që kjo ishte mënyra që të unifikonim
3 përpjekjet tona me forcat që kishim në mënyrë që të ndalonim
4 aktet e dhunës.

5 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Tani kur i shikonit, kur i
6 lexonit këto raporte apo ankesa, ju keni kërkuar në këto raste
7 ndonjë ndihmë nga anëtarët e UÇK-së apo ish-anëtarët e UÇK-së?
8 PË. Nuk më kujtohet që ta kem bërë unë vetë konkretisht këtë,
9 por më kujtohet që në këtë fshatin Vllashticë që përmenda,
10 atje u bënë disa hetime për krimet që mund të ishin kryer, dhe
11 ku mund të ishin vendngjarjet. Kjo është, vlen edhe për
12 fshatin Zegra sa i takon gjërave që kishin ndodhur atje nga të
13 dyja, për të dyja palët. Ishte një fshat që kishte 60 me 40
14 popullsinë, ishte goxha i ndarë.

15 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Kur thoni kemi bërë disa
16 hetime, e keni bërë me UÇK-në këtë, e kam -- kuptova unë siç
17 duhet?

18 PË. Sikurse ju thashë për hetime -- ne hetime kryesisht
19 kryenim për masakrat. Ato i merrnim shumë seriozisht dhe e
20 shikonim me imtësi, por për të kryer veprime të tjera zona
21 luftimesh, njiheshin këto si operacione luftimesh, që më vonë
22 u quajtën kështu. Por -- pra, ne e kishim kryesisht fokusin në
23 këto lloj misionesh dhe jo hetime të natyrave të tjera.

24 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] E kuptoj. Kam një pyetje
25 tjetër. Që ta kem të qartë që e kuptoj siç duhet dëshminë

1 tuaj.

2 Mesa kuptova unë, ju thatë që përgjegjësia si për
3 policimin edhe për hetimin e krimeve kur ishit në terren ishte
4 kompetencë ekskluzive e KFOR-it dhe Kombeve të Bashkuara, dhe
5 se përgjegjësia e disiplinare i mbetej -- i mbetej UÇK-së. A e
6 kuptova unë saktë dëshminë tuaj për këtë?

7 PË. I nderuar Gjykatës, nuk po e kuptoj çfarë deshët të
8 thonit me disiplinore. A keni fjalën në rangjet, në radhët e
9 UÇK-së apo policia në përgjithësi?

10 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] E kisha për vetë UÇK-në.

11 PË. Po ne hamendësonim që ata po kujdeseshin vetë për këtë
12 pjesë.

13 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] A mund të na thoni se ku e
14 bazoni ju këtë supozim? Pse mendoni ju që ata duhet ta kishin
15 këtë përgjegjësi brenda radhëve të tyre?

16 PË. Atyre u lejohej sipas Marrëveshjes Teknike Ushtarake deri
17 në momentin që hyri në fuqi K-plus 90 që të kishin struktura
18 të tyre të brendshme dhe prandaj kur shihnim gjëra që ishin më
19 shumë të një natyre institucionale, civile apo të një
20 ministrie, mendonim që kjo ishte përgjegjësia e tyre. Po
21 brenda radhëve të tyre ata duhet, për shembull, të dorëzonin
22 armët e rënda, armët që kishin, duhet të grumbullonin,
23 regjistronin ish-ushtarët e UÇK-së që mund të dorëzohen më pas
24 te IOM-i. Pra, siç e kishim kuptuar ne, UÇK-ja do të ruante
25 një lloj strukture deri në momentin që do jetë në fuqi K-90 në

1 mënyrë që të përfundonin dhe ata detyrimet e tyre sipas
2 marrëveshjes.

3 GJYKATËSI METTRAUX: [Përkthim] Faleminderit.

4 KRYETARI I TRUPI GJYKUES SMITH: [Nuk ka përkthim].

5 GJYKATËSI GAYNOR: [Nuk ka përkthim].

6 Mirëmëngjes, z. Russell.

7 PË. Mirëmëngjes.

8 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Dua t'ju bëj disa pyetje që
9 bazohen në këto që sapo diskutuam. Kjo ka të bëjë me
10 komunikimin mes atyre që ju përmendët veprimtari policie të
11 paligjshme dhe nga ana tjetër detyrimi për të hetuar krime
12 lufte.

13 Ju i keni thënë ZPS-së, në faqen 30 të dokumentit
14 P1509.2:

15 "Çdo herë që njoftoheshim për veprimtari të paligjshme
16 policore, menjëherë ne merrnim masat tona sepse këto ishin të
17 paautorizuara."

18 Ju kujtohet?

19 PË. Po.

20 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] I njihni detyrimet e
21 përgjithshme që kishin palët në këtë konflikt për të hetuar
22 krimet që kishin kryer forcat e tyre?

23 PË. Po.

24 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] A mendoni ju se krijimi i
25 KFOR-it dhe Këshillit të Sigurisë [Sipas përkthimit] së OKB-së

1 në bazë të Rezolutës 1244, e çliroi si Qeverinë e Serbisë nga
2 një anë dhe UÇK-në nga ana tjetër nga detyrimi i tyre për të
3 hetuar krime lufte të kryera nga forcat e tyre të armatosura?
4 PË. Shpresa ishte që kjo të ndodhte. Por ditët e para të
5 misionit, veçanërisht gjashtë muajt e parë, ne thjesht
6 përpiqeshim që të mos digjeshin provat, të mos vriteshin
7 njerëzit. Ekzistonte shpresa që do të ekzistonte një strukturë
8 institucionale që ta bënte këtë të mundur nga të dyja palët,
9 qoftë edhe një palët e tretë, si për shembull, për popullsinë
10 si romë, popullata si rome, pakicat rome që nuk kishin asnjë
11 person që t'i mbronte.

12 Por nuk mendoj që ata e respektuan ndonjëherë këtë
13 përgjegjësi. Por sa i takon ekzekutimit nga ana jonë, siç ju
14 thashë, ne fillimisht përpiqeshim të ndalonim aktet e dhunës
15 dhe të krijojmë një mjedis ku të rikrijoheshin institucionet
16 sipas direktivës së OKB-së dhe më pas këto institucione të
17 fuqizoheshin dhe të vinte dita kur forcat e NATO-s të mos
18 ishin më të nevojshme aty.

19 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Po a keni qenë ndonjë --
20 keni ndeshur ndonjëherë ndonjë situatë ku ndonjë përfaqësues i
21 UÇK-së ka shprehur dëshirën për të hetuar krimet e kryera nga
22 forcat e tyre të armatosura dhe ju t'u jeni përgjigjur, "Jo,
23 juve nuk ju lejohet të hetoni krime të këtilla"?

24 PË. Jo. Kjo e para nuk do të kishte qenë përgjigja ime. Nëse
25 dikush do të vinte tek unë dhe do të kishte një akuzë serioze

1 për diçka që të ketë ndodhur në një -- në çdo vend gjeografik,
2 dhe të më thoshte "Ka ndodhur kjo gjë. Çfarë do bëni për
3 këtë?", sigurisht që kjo do të kishte marrë vëmendjen tonë.

4 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Të flasim për një temë
5 tjetër. Është një fjali që më ka tërhequr vëmendjen dhe do të
6 doja që ta shihnim në ekran. Është me numër P1518, faqja
7 konkrete është 105934.

8 Këtu përshkruani një rast, nuk më shqetëson ky rast në
9 vetvete, por më intereson përvoja juaj si komandant. Ju thatë
10 që i keni drejtuar numër të mëdhenj ushtarësh në luftime të
11 ndryshme.

12 PË. Po.

13 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Në paragrafin 7 në mes,
14 thotë:

15 "BJ -- BG Peterson ishte i shqetësuar për rrezikun që u
16 kanosej trupave të Amerikës në fshatrat dhe në poste. I
17 urdhëroi të gjitha task forcat të mendonin sesi t'i kryenin
18 operacionet vetëm nga kampet Bondsteel dhe Monteith.
19 Komandantët vartës në mënyrë unanime e kundërshtuan
20 propozimin."

21 Pastaj vazhdon më tej ky paragraf dhe flet për hollësi të
22 mëtutjeshme.

23 Edhe një herë, nuk më intereson ky rast. Më intereson kjo
24 pjesa ku thotë:

25 "Komandantët vartës në mënyrë unanime e kundërshtuan

1 propozimin.”

2 Dhe pyetja është kjo: A është standard procedure sipas
3 përvojës suaj që një komandant të marrë mendimin edhe të
4 vartësve që ka për një propozim të caktuar?

5 PË. Mund të flas për ushtrinë amerikane, po. Sigurisht që e
6 vlerëson dhe përvojën e personave të tjerë, ato që kanë parë
7 me sytë e tyre në terren. Shpesh këto janë misione humane, nuk
8 janë misione luftarake. Dhe nëse qarkullon më shumë me persona
9 mund të jesh në Afganistan, në Kosovë, në Kuvajt, unë kam qenë
10 në të gjitha këto shtete, pak rëndësi ka, por nëse fillon e
11 sheh gjithçka kjo ka një efekt humanizues [Sipas përkthimit].
12 Dhe kur qëndron vetë, pra kur qëndron vetë në ato fshatra e
13 kupton se çfarë po ndodh realisht në terren.

14 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] A ishte kjo një praktikë
15 standarde që komandantët vartës njëzëri të kundërshtonin një
16 propozim që u keni parashtruar?

17 PË. Jo vetëm që ndodh diçka e tillë, po shpesh në raste të
18 tilla dhe ndryshon vendimi i komandantit. Për shembull, nëse
19 komandanti këmbëngul, dhe thotë “ky urdhër, do ta bëni”,
20 atëherë do ta bëjmë. Dhe është tradita jonë që jo vetëm që do
21 ta zbatojmë urdhrin për do ta respektojmë këtë urdhrin sikur
22 ta kishim përpiluar vetë këtë urdhër.

23 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Nga përvoja juaj, a mund të
24 thoni që në një situatë kur vartësit njëzëri e kundërshtojnë
25 një propozim, a ka kjo efekt negativ në integritetin e

1 strukturës komanduese?

2 PË. Jo në kulturën tonë të paktën. Të gjithë votojmë dhe
3 themi ndonjëherë dhe çfarë duam të hamë për darkë, të japim
4 mendimet tona. Edhe sigurisht edhe kur merren vendime është e
5 mirë që të shkëmbehen ide. Është pjesë e kulturës. Shpesh
6 komandantët e pranojnë që sidomos kur ka vendime të vështira
7 për t'u marrë, të japin mendimin edhe komandantët vartës, të
8 shprehin shqetësimet e tyre, të paktën ta kenë të qartë që po
9 ju dëgjohet zëri sepse kjo ndihmon më pas për ekzekutimin e
10 ndihmoj urdhri.

11 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Në fakt kjo është një
12 praktikë e mirë, sipas përvojës suaj, pra, që një komandant i
13 nivelit të lartë drejtues të marrë mendimin e vartësve?

14 PË. Nga përvoja ime unë nuk kam njohur ndonjë formë tjetër.
15 Gjithmonë janë inkurajuar personat që të japin mendimin e
16 tyre.

17 GJYKATËSI GAYNOR: [Përkthim] Këto ishin pyetjet e mira.
18 Faleminderit.

19 PË. Faleminderit.

20 KRYETARI I TRUPI GJYKUES SMITH: [Përkthim] Z. Halling, a
21 keni ndonjë pyetje që buron nga pyetjet e Gjykatësve?

22 Z. HALLING: [Përkthim] Jo, nuk kam pyetje.

23 KRYETARI I TRUPI GJYKUES SMITH: [Përkthim] Znj. Tavakoli?

24 Pyetje vijuese të palës tjetër nga znj.

25 Tavakoli:

Dëshmitari: Steven Russell (Seancë e hapur)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga znj. Tavakoli

Faqe 75

1 ZNJ. TAVAKOLI: [Përkthim]

2 PY. Pak më herët ju bëri pyetje z. Tully për Ministrinë e
3 Rendit Publik.

4 KRYETARI I TRUPI GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pyetje në
5 vijim të pyetjeve të Gjykatësve.

6 ZNJ. TAVAKOLI: [Përkthim] Po, por kjo lidhet me një
7 pyetje që bëri Gjykatësi Gaynor.

8 KRYETARI I TRUPI GJYKUES SMITH: [Mikrofoni çaktivizuar].

9 ZNJ. TAVAKOLI: [Përkthim] Më duket se bëhet fjalë për
10 detyrimin që kishte UÇK-ja për të bërë vetë hetime.

11 PY. Tani në lidhje -- kur ju bëri një pyetje z. Tully, që
12 është pas meje, ju treguan ato letërnjoftimet. Më duket se
13 ishin të Ministrisë së Rendit Publik, dhe ju thatë që ne nuk e
14 njihnim këtë si ministri, si institucion.

15 PË. Për ne ky ishte një institucion i UÇK-së dhe kishte
16 funksion administrativ dhe jo ushtarak.

17 PY. Po ju nuk e njihnit atë si institucion, si autoritet?

18 PË. Jo si ministri.

19 PY. Dhe kur keni përmendur fjalimin e Hashim Thaçit në
20 raportin historik, e keni përmendur Hashim Thaçin si
21 presidentin e vetë-shpallur kosovar. Pra, është shpallur vetë,
22 këtë keni dashur të thoni? Ai në sytë tuaj nuk kishte
23 autoritet ndaj të pakën në sytë e KFOR-it dhe të UNMIk-ut?

24 PË. Duhet ta kuptojmë në këtë kontekst. Ata po hynin në një
25 proces politik, ekzistonin parti që synonin të drejtonin

1 Kosovën në një drejtim të ri dhe ai ishte pjesëmarrës në këtë
2 proces. Pra, kështu duhet kuptuar kjo deklaratë. Ende nuk
3 ishte vendosur asokohe se kush do të ishte drejtuesi i ri.
4 PY. Pikërisht. Nuk ishte vendosur. Dhe autori -- autoritetin
5 në terren e kishte KFOR-i në atë kohë, e kishit ju dhe jo këto
6 ministri të vetëshpallura. Pra, ju e kishit autoritetin.
7 PË. Autoritetin, po, ne e kishim. Sipas mandatit të OKB-së
8 ata kishin autoritet civil. Ne kishim autoritetin ushtarak.
9 PY. Pra, në qoftë se në atë kohë këmishëzinjtë kishin krijuar
10 struktura paralele për të -- do të kishin, më falni, struktura
11 paralele, a nuk do të mbivendosej kjo me autoritetin tuaj?
12 PË. Do të kishte qenë një shkelje e Marrëveshjes Teknike. Ne
13 kishim urdhër t'u merrnim letërnjoftimet ose të sekuestronim
14 letërnjoftimet, të regjistronim çdo funksion policor që
15 ushtronin ata dhe të mos e lejonim më të vijonin funksione të
16 tilla. Ky ka qenë një nga temat kryesore në takimet e OKB-së
17 edhe të tjerët duhet të ndalohej të -- ushtrimi i funksioneve
18 policore nga ana a tyre.
19 PY. Pra, në atë kohë nuk kishte ndonjë polici të UÇK-së që do
20 të kishte mundësi pra, ta hetonte një krim të tillë. Kështu që
21 ata nuk kishin sesi ta bënë këtë dhe në të ardhmen duke qenë
22 se nuk ekzistonin?
23 PË. Ne u informuam, ishim të informuar që UNMK-u po bënte
24 rekrutime dhe se procesi do të zgjaste ca kohë. Dhe të gjitha
25 palët, përfshirë dhe serbët, po përpiqeshin të gjykonin se si

1 të bëheshin pjesë e procesit të rekrutimit dhe ishin pjesë s
2 forcës që re policore.

3 PY. Faleminderit. Në fakt në atë kohë UÇK-ja nuk e kishte të
4 mundur ta bënte këtë. Ndoshta mund ta kishte bërë më vonë, por
5 nuk mund ta bënte në atë kohë për të cilën po flasim.

6 PË. Nuk kishim bërë çfarë? Nuk e kuptoj pyetjen.

7 PY. Hetimet vetë, sepse mendohej që UÇK-ja do përfundonte, do
8 mbyllej.

9 PË. Jo, njësitë ushtarake e kishin këtë kompetencë, dhe
10 sikurse e thashë në përgjigje të pyetjeve të Gjykatësve, për
11 çështje ushtarake ata duhej që të hetonin vetë, por flitej për
12 përpjekje të jashtme, për shembull, kur flitej për dhunë,
13 incidente, krime në fshatra, kjo ishte çështje tjetër pastaj.

14 PY. Pra, sulmet e pretenduara të civilëve -- mbi civilët,
15 domethënë, ju po thoni që këto krimet që keni parë ju me sytë
16 tuaj, këto ishin krime të cilat ata nuk i hetonin dot vetë?
17 Këto po thoni? Domethënë, thjesht po mundohem të kuptoj
18 dallimet që po bëni se çfarë mund të hetonin dhe çfarë mund të
19 hetonin.

20 PË. Mendoj që ata duhet të kishin hetuar në qoftë se ndonjë
21 prej elementëve ose personave të tyre merrnin pjesë në këto
22 krime ose incidente. Duhet ta kishin bërë këtë gjë sepse në
23 fakt ata ishin të përfshirë. Dhe në qoftë se UÇK-ja duhej që
24 të ngrihej niveli dhe në qoftë se duhet të kontaktoheshin në
25 autoritete të ndryshme të UNMIK-ut përveç faktit që të thonin

Dëshmitari: Steven Russell (Seancë e hapur)
Pyetje vijuese të palës tjetër nga znj. Tavakoli

Faqe 78

1 që "Kam qenë dëshmitar" e të tjerë, por të vishnin uniforma të
2 zeza dhe të bënë hetim vetë, domethënë kjo është shkelje e
3 qartë e mandatit të Kombeve të Bashkuara, sikurse e kam thënë
4 disa herë në fakt.

5 ZNJ. TAVAKOLI: [Përkthim] Nuk kam pyetje të tjera.

6 KRYETARI I TRUPI GJYKUES SMITH: [Përkthim] Znj. O'Reilly,
7 keni pyetje?

8 Z. TULLY: [Përkthim] As ne nuk kemi pyetje.

9 Z. ELLIS: [Përkthim] Faleminderit, as ne s'kemi pyetje.

10 KRYETARI I TRUPI GJYKUES SMITH: [Përkthim] Z. Russell,
11 përfunduar dëshminë tuaj. Besoj që ju gëzon ky fakt. E
12 vlerësojmë që ishit me ne, e vlerësojmë që ndatë atë çfarë
13 dinit me ne.

14 Dua që të falënderoj gjithashtu edhe Majorin Kyle, znj.
15 Hart dhe znj. Satpathy që kanë qenë të pranishëm po ashtu
16 kështu -- këtu po ashtu në përputhje të detyrave tuaja. Këtu
17 kemi përfunduar, tani mund të largoheni nga Gjykata.
18 Asistentja do t'ju shoqërojë jashtë sallës së gjyqit.

19 DËSHMITARI: Faleminderit, të nderuar Gjykatës.

20 [Dëshmitari përfundon dëshminë]

21 KRYETARI I TRUPI GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do bëjmë
22 pushim për 10 minuta në mënyrë të tillë që të mund të vijë
23 ekipi i ri.

24 Z. Ellis, doni të thoni diçka.

25 Z. ELLIS: [Përkthim] Po, përpara sesa të largohet nga

1 salla z. Halling, ka një çështje procedurale të cilën e kemi
2 biseduar me të sot paradite.

3 Mendoj që deri të premtën duhet që të dorëzojmë një
4 përgjigje që ka të bëjë me dëshmitarët sipas rregullës 154.
5 Është një përgjigje e konsoliduar e gjithsejtë për
6 parashtrimet 2450, 2460, 2465 lidhur me 16 dëshmitarë. Kërkoj
7 një shtim të numrit të lejuar të fjalëve për t'iu përgjigjur
8 këtyre parashtrimeve. Këtë çështje e kam diskutuar me z.
9 Halling, sa për dijeni tuaj, të nderuar Gjykatës, dhe ne
10 kërkojmë një shtim të fjalëve për këtë përgjigje me 4000
11 fjalë, përveç 10,000 fjalëve që mund të kemi normalisht.

12 KRYETARI I TRUPI GJYKUES SMITH: [Përkthim] Pranohet
13 kërkesa.

14 [Trupi Gjykses dhe Sekretarja e Gjykatës
15 këshillohen]

16 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Më thanë që
17 keni nevojë për 15 minuta, jo për 10 minuta. Në rregull,
18 atëherë do të bëjmë pushim për 15 minuta.

19 --- Seanca ndërpritet në orën 12.04

20 --- Seanca rifillon në orën 12.18

21 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Tani do të
22 fillojmë me dëshminë e Dëshmitarit të Prokurorisë 03871.

23 Znj. Asistente e Seancës, ju lutem silleni në sallë
24 dëshmitarin.

25 [Dëshmitari hyn në sallën e gjyqit]

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mirëmëngjes,
2 Dëshmitar.

3 DËSHMITARI: Mirëmëngjes.

4 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] na dëgjoni
5 mirë?

6 DËSHMITARI: Po, mirë.

7 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] A më dëgjoni
8 në rregull, Dëshmitar?

9 DËSHMITARI: Po, në rregull.

10 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Po nuk e
11 dëgjoj përkthimin.

12 Asistentja e Seancës tani do t'ju japë tekstin e
13 deklaratës solemne që duhet ta lexoni në pajtim me rregullën
14 141(2) i Rregullores. Ju lutem, shikoni dokumentin që keni
15 përpara dhe duhet që ta lexoni me zë. Lexojeni me zë,
16 Dëshmitar.

17 DËSHMITARI: Betim solemn: Sipas rregullës 141(2): I
18 ndërgjegjshëm për rëndësinë e dëshmisë sime dhe përgjegjësinë
19 time ligjore, deklaroj solemnisht se do të them të vërtetën,
20 krejt të vërtetën dhe vetëm të vërtetën dhe nuk do të mbaj të
21 fshehtë asgjë për të cilën kam dijeni.

22 DËSHMITARI: W03871

23 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit,
24 Dëshmitar. Tani mund të uleni.

25 Dëshmitar, sot do të fillojmë me dëshminë tuaj që pritet

1 që të zgjasë afërsisht një ose dy ditë. Sikurse mund ta dini,
2 e para do t'ju bëj pyetje Prokuroria, më pas do t'ju bëjnë
3 pyetje Ekipet e Mbrojtjes, ashtu siç edhe anëtarë të Trupit
4 Gjykues.

5 Prokuroria ka vlerësuar se i duhen dy orë për t'ju marrë
6 në pyetje. Ndërkohë që Ekipet e Mbrojtjes kanë vlerësuar që ju
7 nevojiten katër e gjysmë për t'ju marrë në pyetje. Si në çdo
8 rast tjetër, ne shpresojmë që ekipet do të jenë efikas sa i
9 takon kohës së përdorimit për pyetjet tuaja. Në qoftë se
10 përmbushen kushtet përkatëse, ne do të lejojmë gjithashtu edhe
11 pyetje plotësuese.

12 Dëshmitar, ju lutem mundohuni t'i jepni përgjigje
13 pyetjeve që ju bëhen. Në qoftë se nuk e kuptoni një pyetje,
14 lirisht mund t'i thoni palës përkatëse që ta shpjegojë edhe
15 një herë pyetjen. Gjithashtu, ju lutem tregoni se cila është
16 baza e njohurive, të fakteve dhe rrethanave për të cilat do të
17 pyeteni.

18 Në rast se ZPS-ja do t'ju bëj pyetje sa i takon pranimit
19 të disa korigjimeve të bëra në deklaratat tuaja të mëparshme,
20 juve ju kujtohet që duhet të thoni për procesverbal që
21 korigjimet e bëra prej jush, së bashku me deklaratat e
22 mëhershme, pasqyrojnë në mënyrë të saktë deklaratën tuaj.

23 Ju lutem flisni para mikrofonit, bëni një pauzë prej pesë
24 sekondash përpara sesa t'i përgjigjeni pyetjes dhe flisni
25 ngadalë në mënyrë të tillë që t'ju kapin përkthyesit.

1 Gjatë ditëve që do të jepni dëshmi përpara Trupit
2 Gjykues, nuk lejohet që të diskutoni me askënd përmbajtjen e
3 dëshmisë me asnjë person jashtë kësaj salle gjyqi. Në qoftë se
4 ndonjë person jashtë sallës së gjyqit ju bën pyetje lidhur me
5 dëshminë përpara Trupit Gjykues, ju lutem na e thoni këtë gjë.

6 Nëse ju kërkoj të ndërprisni së foluri, duhet të
7 ndërprisni së foluri dhe në qoftë se e shikoni që e ngre
8 dorën, po ashtu nuk duhet të flisni më. Këto tregues duan të
9 thonë që unë duhet t'ju jap disa udhëzime.

10 Nëse eshinni të nevojshme që të bëhen pushime, na e bëni
11 këtë gjë me dije dhe ne do të bëjmë organizimet përkatëse.

12 Do të fillojmë me pyetjet e Prokurorisë. Prokurori është
13 i ulur në të majtën tuaj.

14 Kështu që dua t'i jap fjalën z. Pace për të filluar me
15 pyetjet.

16 Z. PACE: [Përkthim] Faleminderit, të nderuar Gjykatës.

17 Pyetje nga z. Pace:

18 Z. PACE: [Përkthim]

19 PY. Mirëdita, Dëshmitar. Ne jemi takuar edhe më herët bashkë
20 megjithatë do të prezantohem dhe një herë. Jam James Pace,
21 Prokuror me Prokurorinë. Sikurse e tha edhe Gjykatësi, unë do
22 t'ju bëj pyetje për rreth dy orët në vijim.

23 Përpara sesa t'i kërkoj Gjykatësit që të kalojmë në
24 seancë private në mënyrë të tillë që të marrim ca informacion
25 privat tuajin, vërej se, sikurse jua kanë shpjeguar gjatë

1 seancës përgatitore përpara një jave, në vend që t'ju bëj
2 pyetje rreth çdo çështjeje për të cilën mund të keni
3 informacion, është e mundur që të pranohen disa prej
4 deklaratave tuaja të mëhershme që përmbajnë këtë informacion
5 si provë gjyqësore. Për ta bërë këtë duhet që të përmbushim
6 disa hapa proceduralë të cilët unë do t'i kaloj pasi të
7 sqarojmë identitetin tuaj përpara procesverbal.

8 Z. PACE: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, kërkoj që të
9 kalojmë në seancë private, në mënyrë të tillë që të mbrojmë
10 dëshmitarin dhe për të respektuar masat mbrojtëse në Gjykatë
11 ndaj dëshmitarit.

12 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Le të kalojmë
13 në seancë private.

14 [Seancë private]

15 [Seancë private teksti i fshirë]

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3 [Seancë e hapur]

4 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë publike.

5 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Z. Pace, mund
6 të vazhdoni.

7 Z. PACE: [Përkthim] Faleminderit.

8 Siç po thoja në seancë private, unë do lexoj tani një
9 përmbledhje të deklaratës së këtij dëshmitari që tashmë është
10 pranuar si provë gjyqësore.

11 Dëshmitari 03871 u kyç në UÇK rreth marsit 1998. Ai
12 shërbeu në vende të ndryshme, stërviti ushtarë të UÇK-së dhe
13 shërbeu si komandant batalioni. Dëshmitari 03871 do të japë
14 dëshmi për formimin, strukturën, detyrat, anëtarësinë dhe
15 raportimin e njësive të UÇK-së në të cilat ai ka qenë pjesë,
16 si dhe njësive të tjera të UÇK-së për të cilat ka dijeni.

17 Dëshmitari 03871 jep informacione për takimet ku ka marrë
18 pjesë me anëtarë të tjerë të UÇK-së.

19 Dëshmitari 03871, po ashtu jep informacion për ndalimin
20 një personi nga ushtarët e UÇK-së. Ky person u akuzua se
21 ishte spiun gjatë ndalimit të tij.

22 Dhe pas kësaj përmbledhje që lexova në seancë publike,
23 kërkoj të kalojmë sërish në seancë private për pyetjet e tjera
24 që kam me këtë dëshmitar duke marrë parasysh që dëshmitari
25 është me masa mbrojtëse.

1 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Sekretare e
2 seancës na kaloni sërish në seancë private.

3 [Seancë private]

4 [Seancë private teksti i fshirë]

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitari: W03871 (Seancë private)
Pyetje nga z. Pace

Faqe 96

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14 [Seancë e hapur]

15 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë publike.

16 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Seanca

17 mbyllet këtu.

18 --- Pauza e drekës fillon në orën 13.01

19 --- Seanca rifillon në orën 14.30

20 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Znj.

21 Asistente, ju lutem silleni në sallë dëshmitarin.

22 [Dëshmitari vijon dëshminë]

23 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Mund të

24 ulesh, Dëshmitar.

25 Dëshmitar, tani do të vazhdojmë me pyetjet e Prokurorisë.

1 z. Pace, mund të vazhdoni.

2 Z. PACE: [Përkthim] Faleminderit, i nderuar Gjykatës. Do
3 kërkoja që të kalonim në seancë private për të respektuar
4 masat mbrojtëse në Gjykatë për dëshmitarin.

5 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Le të kalojmë
6 në seancë private.

7 [Seancë private]

8 [Seancë private teksti i fshirë]

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17 [Seancë e hapur]

18 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës,
19 jemi kthyer në seancë publike.

20 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Do bëjmë
21 pushim dhjetë minuta.

22 --- Pauza fillon në orën 15.31

23 --- Seanca rifillon në orën 15.44

24 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Sa i takon
25 numrit të provës materiale të caktuar përkohësisht P01547 ka

1 relevancë minimale, megjithatë ka identifikim të mjaftueshëm
2 për të përmbushur kriteret për standardet *prima facie* sipas
3 rregullës 138. Do të pranohet si provë.

4 Znj. Asistente, mund ta sillni dëshmitarin në sallë.

5 Kush do fillojë i pari? Sipas rendit të zakonshëm?

6 Z. MISETIC: [Përkthim] Po, do fillojmë sipas rendit të
7 zakonshëm. Unë do jem i pari.

8 [Dëshmitari vijon dëshminë]

9 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Në rregull,
10 Dëshmitar. Tani do të vazhdojmë me kundërpjetjet. I pari që do
11 t'ju bëj kundërpjetje është z. Misetiç, i cili është i ngritur
12 në këmbë dhe që është përfaqësues i z. Thaçi. Ju lutem
13 dëgjojeni me vëmendje.

14 Z. MISETIC: [Përkthim] Faleminderit, z. Kryegjykatës.

15 Pyetje të palës tjetër nga z. Misetiç:

16 Z. MISETIC: [Përkthim]

17 PY. Mirëdita, Dëshmitar.

18 PË. Mirëdita.

19 Z. MISETIC: [Përkthim] A mund të kalojmë në seancë
20 private?

21 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Le të kalojmë
22 në seancë private.

23 [Seancë private]

24 [Seancë private teksti i fshirë]

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: W03871 (Seancë private)
Pyetje të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 141

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: W03871 (Seancë private)
Pyetje të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 142

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: W03871 (Seancë private)
Pyetje të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 147

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dëshmitari: W03871 (Seancë private)
Pyetje të palës tjetër nga z. Misetić

Faqe 151

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Dhomat e Specializuara të Kosovës - Gjykata Themelore

Dëshmitari: W03871 (Seancë private)
Pyetje të palës tjetër nga z. Misetic

Faqe 154

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

1 [Seancë private teksti i fshirë]

2

3

4

5 [Seancë e hapur]

6 SEKRETARJA E GJYKATËS: [Përkthim] Jemi në seancë publike.

7 KRYETARI I TRUPIT GJYKUES SMITH: [Përkthim] Faleminderit.

8 Rifillojmë nesër në orën 9.00.

9 --- Seanca mbyllet në orën 16.31

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25